

Европако Чартеро па Регионални вай Миноритетонге Шоба

European Charter
for Regional
or Minority Languages
Charte européenne
des langues régionales
ou minoritaires

Европаке
Контрактоскисерия Нр.148

Страсбургро,
5.XI.1992

Тхай експликацияко
рапорто

Рамачная праграма супрацоўніцтва для Арменіі, Азербайджана,
Грузіі, Рэспублікі Малдова, Украіны і Беларусі

Programmatic Cooperation Framework for
Armenia, Azerbaijan, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine and Belarus

Funded
by the European Union
and the Council of Europe



COUNCIL OF EUROPE



Implemented
by the Council of Europe

European Union - Council of Europe Project “Promoting the Standards of the European Charter for Regional or Minority Languages in Belarus”

ТЕКСТО КАТА ЕВРОПАКО ЧАРТЕРО ПА РЕГИОНАЛНИ ВАЙ МИНОРИТЕТОНГЕ ШИБА

Преамбла

Ле мемброске тхема ката Европако Савето ден кодоласа пески сигнатура,

О цилё катар Европако Савето си, те аресел пе йекх май баро йекхипе машкар леске мембрур, партикуларно пе сама, те аракхен пе тхай те реализуин пе идеалур тхай принципур, саве си ленго хисторияко мангин кетхане.

Е протекция ката хисторични регионални вай миноритетонге Европаке шиба, (уни анда ленде аракхадон анде критично егзистенцияки ситуация), си йекх контрибуция пала анкерипе тхай о дром англе катар Европако културако мангин тхай катар Европаке традицийе.

О право те хаснил пе йекх регионално вай миноритетонги шиба анде приватно тхай публикако траё, си йекх право, саво си сар йекх котор манушеско, со кхоник нащи лел лестар, конформно принципонца катар УН Машкар-тхемутни Конвенция па Цивилни тхай Политикаке Чачимата, тхай пе духоски сама катар Европаке Советоски Конвенция палай Протекция катар Манушикане Чачимата тхай Фундаментални Слободе.

Сама лел пе палай бучи, сави кердили анде ЦСЦЕ тхай партикуларно пе Хелсинки Агорутно Акто, катар берш 1975 тхай по документо катар Копенхаген Кидипе катар берш 1990

Йекх партикуларно импортанца дикхел пе по мангин катар интеркултуризмо тхай мултилингвизмо; е протекция тхай о зурарипе катар регионални вай миноритетонге шиба чи тробул те авел пе пагуба ката официални шиба, те ашел ленго сичипе палал.

Реализуил пе, кай е протекция тхай промоция катар регионални вай миноритетонге шиба анде диферентни Европаке тхема тхай регионур репрезентирил йекх импортантно контрибуция те формирил пе йекх Европа, базириме пе демократияке принципур тхай пе културако диверзитето андо рамо катар

о национално суверенитето тай о териториално интегритето.

Анкердол о аспекто катар специфични кондицие тхай хисторияке традицие анде диферентни регионур ката Европаке тхема.

Акцептация дел пе пала:

Котор 1 – Генерални провизийе

Артикло 1 – Дефиницие

Цилюр катар кадо Чартеро:

- a) „регионални вай миноритетонге шиба“ бушон шиба саве си:
- i) традиционално хасниме анде Тхемески територия катар автохтони Тхемеске мануша, саве формирун йекх група, кай си ленго нумеро май цикно сар о ресто катар Тхемески популация; тхай
 - ii) авера сар е официално шиб/ле официални шиба катар о Тхем;

на уключиме си диалектур катар е официално шиб/ле официални шиба катар о тхем вай шиба катар мигрантур.

b) е територия кай регионални вай миноритетонге шиба си хасниме“ кодя бушел, о географияко регионо, кай си е спомениме шиб хасниме катар йекх нумеро манушенго, саво легитимирил е адоптация катар диферентни протективни тхай промоционални провизийе адаптириме анде кадо Чартеро.

c) „нон-териториални шиба“ бушон шиба хасниме катар автохтони Тхемеске мануша, саве си диферентни катар е шиб вай шиба хасниме па о ресто катар Тхемески популация, кай си ви традиционално хасниме анде Тхемески територия нума идентично йекхе партикуларноне регионса.

Артикло 2 – Акцийе

1. Свако партия астарел, те аплицирил провизийе катар о Котор III ка са регионални вай миноритетонге шиба кай ворбин пе анде ленги територия, тхай кай маладён дефиницияса андо Артикло 1.

2. Пе сама катар свако шиб детеримириме пе вряма ратификацияки, акцептацияки вай апробацияки анде акорданца Артиклоса 3, свако Партия лел те аплицирил йекх минимумо катар транда тхай панзх параграфур вай суб-параграфур аломе катар Чартероске провизийе анда Котор ИИИ включиме барем трин параграфур аломе катар свако Артикло машкар 8 тхай 12 тхай йек параграфо катар свако Артикло машкар 9, 10, 11 тхай 13.

Артикло 3 – Практикални провизийе

1. Свако Контрактоско тхем тробул те специфицирил анде песко документо катар ратификация, акцептация вай апробация свако регионално вай миноритетонги шиб, вай официално шиб, сави си май ханци хасниме анде састи территория вай анде территорияко котор пала саве параграфур аломе андо Артикло 2, параграфо 2 тробул те аплицирил.

2. Как Партия шай, пе варесави вряма май палал, те мотхол ка Генерално Секретаро, кай акцептирил облигацийе саве анклисте ката провизийе катар как авер Чартероско параграфо кай вадзхай най тходо анде лаке ратификацияке, акцептацияке вай апробацияке документур, вай камел те аплицирил о параграфо 1 катар о презентно артикло пала авер регионални вай миноритетонге шиб, вай пала авер официални шиб, саве си май ханци хасниме, анде састи территория вай анде территорияко котор.

3. Ле провизийе реферириме андо параграфо май англал, формирил йек интегрално котор ратификацияко, акцептацияко вай апробацияко тхай си о исто ефекто катар ленго нотификацияко датумо.

Артикло 4 – Протекцияке резхимур, саве егзистирин

1. Андо Чартеро най кханчи касавятар, те лимитирин пе вай цикнярен пе качачимата, гарантуиме катар Европаки Конвенция па Манушикане Чачимата.

2. Провизийе катар кадо Чартеро чи азбан май лаше провизийе, саве си па татусо катар регионални вай миноритетонге шиб, чити азбал о легално манушенго резхимо катар миноритетур, саве шай егзистирин анде Партия вай кай си планириме ката релевантни билатерални вай мултилатерални машкар-тхемутне конвенцийе.

Артикло 5 – Облигацийе, саве егзистирин

Анде кадо Чартеро кханчи нащи те авел интерпретириме сар как активитето вай перформация, кай си контра цилюр катар о Чартеро катар УН вай контра

авер облигацийе, саве си тала машкар-тхемутно законо, уключиме о принципо катар суверенитето тхай катар территориално интеграция Тхеменги.

Артикло 6 - Информация

Ле партийе лен те дикхен кай авторитетур, организацийе тхай мануша пе кода сама, авен информириме па чачимата тхай облигацийе катар о етаблириме Чартеро.

Котор II – Цилюр тхай принципур анде акорданца Артиклоса 2, параграфо 1

Артикло 7 – Цилюр тхай принципур

1. Пе сама катар регионални вай миноритетонге шиба, анде территорийе, кай си касаве шиба хасниме тхай пе ситуацияки сама катар свако шиб, тробун Партийе те базирин пенге политике, пенги легислация тхай пенги пракса пе кадала цилюр тхай принципур:

- a) о признаипе катар регионални вай миноритетонге шиба сар йек експресия катар йек культурако мангин;
- b) о респекто катар о географияко секторо катар свако регионално вай миноритетонги шиб, пе сама те сигурил пе, те административни девизийе вай неве вай саве егзистирин, на конституисарен йек барийера палай промоция катар е регионално вай минорететонги шиб;
- c) е потреба катар йекх резолутно акция палай промоция катар регионални вай миноритетонге шиба пе сама катар ленги протекция;
- d) те локхярел пе тхай/вай те зурярел пе о хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиба, пе сама катар о дивано, пе сама катар е храм, пе сама катар публикако тхай о приватно траё;
- e) о анкерипе тхай е промоция катар контактур, пе тхана кай си ушараде катар о Чартеро, машкар групе, саве хаснин йекх регионално вай миноритетонги шиб тхай машкар авер групе андо тхем, саве ден дума йекх шиб, хасниме анде идентично вай симиларно форма, тхай ви е формация катар култураке релацийе авере групенца андо Тхем, саве хаснин диферентни шиба;
- f) е провизия катар апроприатни форме тхай инструментур пала сичарипе тхай студия катар регионални вай миноритетонге шиба пе са апроприатни левелур;

g) локхаримаски провизия, сави анзарелл нон-спикеронге катар йекх регионално вай миоритетонги шиб, вон те трайна анде регионо, кай хаснил пе кача шиб, те сичон ла, те авла лен воля;

h) е промоция катар студия тхай инвестигация катар регионални вай миноритетонге шиб пе университетур вай еквиваленти институцийе;

i) е промоция катар апроприатни типур катар транснационално парувипе, пе тхана, саве си ушараде катар кадо Чартеро, пала регионални вай миноритетонге шиб, хасниме анде идентично вай симиларно форма анде дуй вай май бут Тхема.

2.Ле Партиие лен те хосен, те на керде зхи акана, йекх бималади дистинкция, ексклузия, рестрикция вай преференция, кай си пе сама па хаснипе катар регионално вай миноритетонги шиб тхай кай тхол анде дар вай ашавел лако анкерипе вай лако дром англе. Е адопция катар специални акцие пе сама катар регионални вай миноритетонге шиб, цилёса те промотил пе о паритето машкар мануша, саве хаснин кадала шиб тхай машкар о ресто популяцияко вай акцие кай лен сама пе ленге специфични кондицие чи дикхен пе, те си вон йек дискриминацияко акто контра мануша, саве ден свато май бухлярде шиб.

3.Ле Партиие лен те промотин апроприатноне инструментонца о мутуално хачарипе машкар шибак тхемеске групе тхай партикуларно промотин е инклузия катар респекто, катар хачарипе тхай толеранца пе релация каринг регионални вай миноритетонге шиб машкар едукацияке цилюр тхай о тренинго анде ленге тхема тхай о зурярипе катар медиа пала са кодо цилё.

4.Ле Партиие си те лен сама пе потребе тхай амбицийе, катар групе, кай ден дума кадала шиб, кана формирин тактике, саве си пе сама катар регионални вай миноритетонге шиб. Те дел пе ленге зор, те формирин органур, те си потребно, саве саветуин ран, па са буча, кай си пе сама катар регионални вай миноритетонге шиб.

5.Ле Партиие те лен, те аплицирин, *mutatis mutandis*, принципур катар о параграфо машкар 1 зхи 4 кай си па нон-териториални шиб. Со си е сама катар кадала шиб, о карактеро тхай о рамо катар акцие, те шай авен вон ефективни пала о Чартеро, си те авен детермириме пе флексибло модо, кай лел сама пе потребе тхай амбицийе тхай кай респектирил традицие тхай карактеристике катар групе, саве хаснин партикуларни шиб.

Котор III - Тактике, саве промотин о хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиба, анде публикако траё, саве си пе сама катар акцие рамоме андо Артикло 2, параграфо 2

Артикло 8 – Едукация

1. Ле Партије лен пе сама катар едукация, анде територије, кай хаснин пе касаве шиба, палай ситуација катар свако партикуларно шиб, тхай би преюдицијак, по сичарипе катар официјално шиб (официјални шиба) катар о Тхем:

a) i) те формирин пре-школаки едукация анде релевантни регионални шиба; вай

ii) те формирин ѝекх есенцијално котор катар пре-школаки едукация анде релевантни регионални вай миноритетонге шиба; вай

iii) те аплицирин ѝек катар провизије цитириме пе и тхай ии барем пала кодола студентур, кай ленге фамилије роден кодя тхай кай си ленго нумеро доста; вай

iv) кана ка публикаке рай най директно компетенција пе сама катар пре-школаки едукация, те зурярен е апликация катар ревизије цитириме опре по i тхай iii;

b) i) те формирин примарно едукация анде релевантни регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те тхон пе диспозиција ѝек фундаментално котор катар примарно едукация анде релевантни регионални вай миноритетонге шиба;

iii) те аплицирин лен, анде примарно едукация, пала сичарипе ката релевантни регионални вай миноритетонге шиба, сар ѝек интегрално котор катар о курикулумо; вай

iv) те аплицирин ѝекх катар опруне провизије катар и зхи иии барем пала кодола студентур, кай ленге фамилије кодя роден тхай кай си ленго нумеро доста;

c) i) те тхон пе диспозиција секундарно едукация анде релевантни регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те тхон пе диспозиция йек фундаментално котор катар секундарно едукация анде релевантни регионални вай миноритетонге шиба; вай

iii) те аплицирин лен, анде примарно едукация, пала сичарипе ката релевантни регионални вай миноритетонге шиба, сар йек интегрално котор катар о курикулумо; вай

iv) те аплицирил йекх катар опруне провизийе катар и зхи иии барем пала кодола студентур, кай ленге фамилийе кодя роден тхай кай си ленго нумеро доста;

d) i) те тхон пе диспозиция техникаки тхай професияки едукация анде релевантни регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те тхон пе диспозиция йек фундаментално котор катар техникаки тхай професияки едукация анде релевантни вай миноритетонге шиба; вай

iii) те аплицирин лен, анде техникаки тхай професияки едукация, пала сичарипе ката релевантни регионални вай миноритетонге шиба, сар йек интегрално котор катар о курикулумо; вай

iv) те аплицирин йекх катар опруне провизийе катар и зхи иии барем пала кодола студентур, кай ленге фамилийе кодя роден тхай кай си ленго нумеро доста;

e) i) те тхон пе диспозиция универзитетоски вай авер учи едукация анде регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те тхон пе диспозиция инструментур палай студия катар кадала шиба, сар универзитетоско вай май уча едукацияко цилё; вай

iii) андай рола, сави кхелел о Тхем анде релация пе май уче едукацияке институцийе, нащи аплицирил пе о суб-параграфо и тхай ии, те дел зор тхай/вай те пермитил е провизия катар университето вай авер форме катар май учи едукация анде регионални вай миноритетонге шиба вай локхаримата пала студиюмо катар кадала шиба сар универзитетоске вай май уче едукацияке субъектур;

f) i) те формирирн палай провизия ката мануша, саве си анде бершенде тхай пала перманентно едукация курсур, саве сичардон шерутнес

анде регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те анзарен касаве шиба сар субйектур, пала мануша, саве си анде бершенде тхай пала перманенто едукация; вай

iii) те на авла ка публикаке рай директно компетенция пе едукацияки сама пала мануша, саве си анде бершенде, те ден думо тхай/вай те ден зор, те анзарен касаве шиба сар субйектур пала мануша, саве си анде бершенде тхай пала перманенто едукация;

g) те анкердон препарацийе те сигурил пе о сичарипе катар е хистория тхай е култура, сави рефлектирил е регионално вай миноритетонги шиб;

h) те формирин базако тренинго, тхай тренинго ви май дур пала сичариторя, саве си потребни палай имплементация ката параграфур а зхи г акцептириме катар Партийе;

j) те тхон йекх супервизияко органо вай органур саве си респонсубли пала мониторинго ката провизийе тхай ката прогресо саво аресло, анде сама те реализуйл пе о сичарипе катар регионални вай миноритетонге шиба тхай те рамон периодични рапортур па резултатур, саве анзардон публикаке.

2. Анде сама катар е едукация тхай андо респекто пе територияе, кай най сар кадала, анде савенде е регионално вай миноритетонги шиб традиционално ворбил пе, ле партийе анкерен, те пермитин тхай те ден зор те аплицирин о сичарипе пе вай па регионално тхай миноритетонги шиб анде са апроприатни едукацияке нивовур (те авела о нумеро манушенго, кай хаснин кача сиб, доста баро).

Артикло 9 – Юстицияке авторитетур

1. Ле Партийе лен пе пенде е облигация, анде кадала юстициякедистриктур, те о нумеро манушенго, кай хаснин йекх регионални вай миноритетонги шиб, пермитил кодя, тхай депендентно катар свакона шибаки ситуация, тена ашавел о презентириме параграфо крисиниторйес пе крисаки администрацияте реализуйн со си май теле специфириме:

a) анде крисаке процедуре:

i) те аплицирин, кай е крис, те родела йек катар партийе, те анкерел процедуре анде регионални вай миноритетонге шиба; тхай/вай

ii) те гарантуин дошарде манушеске те хаснил пески регионално вай миноритетонги шиб; тхай/вай

iii) те гризхин, те авена рудиймата тхай евиденцийе, рамоме вай ворбимаса формулириме анде регионално вай миноритетонги шиб, те на дикхен лен инакцептабли нума анда кодя кай си формулириме анде кадала шиб; тхай/вай

iv) те продуцирин, пала рудийпе, документур, саве си пхангле, легалноне процедуренца анде регионално вай миноритетонги шиб, те авела потребно азхутимаса катар интерпретур тхай толмачур, би те на авен екстра покинимата пала зхене кай си по пушипе.

b) анде цивилни процедуре:

i) те гризхин, те родела кодя йекх партия, криса те анкерен процедуре анде регионални вай миноритетонге шиб; тхай/вай

ii) те пермитин, канагод тробул те авел йекх зхено/зхени катар йек процесоски партия англай крис, те шай хаснил пески регионално вай миноритетонги шиб, би те на авен лес/ла адиционални покинимата; тхай/вай

iii) те пермитин, те авен документур тхай евиденцийе формулириме анде регионални вай миноритетонге шиб, те тробула азхутимаса катар интерпреторя вай толмачипе;

c) анде процедуре англа криса, пе сама ката администрацияке буча:

i) те гризхин, те родела кодя йекх партия, криса те анкерен процедуре анде регионални вай миноритетонге шиб; тхай/вай

ii) те пермитин, канагод тробул те авел йекх зхено/зхени катар йек процесоски партия англай крис, те шай хаснил пески регионално вай миноритетонги шиб, би те на авен лес/ла адиционални покинимата; тхай/вай

iii) те пермитин, те авен документур тхай евиденцийе формулириме анде регионални вай миноритетонге шиб, те тробула азхутимаса катар интерпреторя вай толмачипе;

d) те тхон пасура, те авел сигуриме, те е апликация ката опруне суб-параграфур и тхай иии катар параграфур б тхай ц, тхай те тробула, ви о хаснипе катар интерпреторя тхай толмачипе, те на авен пала кодя адиционални трощур пала партикуларни партийе.

2. Ле партийе гризхин:

- a) на те на акцептирин о валидитето ката легални документур, рамоме андо Тхем, нума анда кодя, кай си рамоме анде регионално вай миноритетонги шиб; вай
- b) на те на акцептирин о валидитето ката документур, рамоме андо тхем, нума анда кодя, кай си рамоме анде регионално вай миноритетонги шиб. Тхай те сигурин, те авен документур валидни ви каринг йекх трито партия, сави чи дел дума кача шиб, тала кондиция документоске текстур авен лаке анзарде ката зхене кай си пе документонги сама; вай
- c) на те на акцептирин, машкар дуй партийе, о валидитето катар легални документур, саве си рамоме андо тхем, нума анда кодя, кай си рамоме анде регионално вай миноритетонги шиб.

3. Ле Партийе гризхин, те реализуин, те авен май импортантни национални статутонге текстур формулириме ви анде регионални вай миноритетонге шиба, ай кодя анде релация ката спикеря ката кадала шиба, те най вон аплицириме веч авере тханенде.

Артикло 10 – Административни авторитетур тхай публикаке сервизур

1. Андре анде административни Тхемеске дистриктур, те пермитил кодя о нумеро ката мануша, саве хаснин регионални вай миноритетонге шиба, тхай те пермитил кодя е ситуация ката свако шиб, анкерен партийе май теле скицириме провизйе, те авла кодя харанес, содегод шай:

- a) i) те сигурин, те администрацияке рай хаснин регионални вай миноритетонге шиба; вай
 - ii) те сигурин, те ленге администрацияке рай, саве си андо контакто публикаса, хаснин регионални вай миноритетонге шиба андо контакто манушенца, саве ден дума ленца анде кадала шиба, вай
 - iii) те сигурин, те спикеря ката регионални вай миноритетонге шиба шай анзарен пенге апликацие ворбенца вай рамоме анде пенге шиба тхай ви те лен о ответо анде кодола шиба; вай
 - iv) те сигурин, те спикеря ката регионални вай миноритетонге шиба шай анзарен пенге апликацие ворбенца вай рамоме анде пенге шиба; вай

v) те сигурин, те анзарен спикеря ката регионални вай миноритетонге шиба документур анде пенги шиб, те авен кодола документур валидни;

b) те ашен пе диспозиция, бухлес хасниме административни текстур тхай формуларур анде манушенге регионални вай миноритетонге шиба вай анде до шибенги версия;

c) те пермитин администрацияке ранге, те формулирин документур анде регионално вай миноритетонги шиб.

2. Пе сама ката локални тхай регионални рай, анде савенги территория трайин спикеря катар регионални вай миноритетонге шиба, тробул те анкердон ревизийе, кай си май теле рамоме. Партийе пермитин тхай/вай ден зор:

a) о хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиба, андо рамо катар о регионално вай локално авторитето;

b) о шайипе, спикеря катар регионални вай миноритетонге шиба, те анзарен пенге апликацийе ворбимаса вай рамоме анде пенге шиба;

c) те публицирин регионални рай официални документур ви анде релевантни регионални вай миноритетонге шиба;

d) те публицирин локални рай официални документур ви анде релевантни регионални вай миноритетонге шиба;

e) те хаснин регионални рай регионални вай миноритетонге шиба ви анде дебате анде кидимата, нума би те на авел исклучиме е официално Тхемески шиб (ле официални тхемеске шиба);

f) те хаснин локални рай регионални вай миноритетонге шиба ви анде дебате анде кидимата, нума би те на авел исклучиме е официално Тхемески шиб (ле официални тхемеске шиба);

g) те хаснин пе вай те адопирин пе, те тробула пхангло анавеса катай официално шиб (ката официални шиба), традиционални тхай коректни форме ката тханенге анава анде регионални вай миноритетонге шиба.

3. Пе сама ката публикаке сервизур, саве анзарен администрацияке рай, вай авер зхене, Партийе анкерен, анде территория кай хаснин пе регионални вай миноритетонге шиба, анде релация пе ситуация, ката свако шиб, те авела кодя харанес тхай те шай:

- a) те сигурин, те хаснин пе регионални вай миноритетонге шиба анде сервисоски гризха; вай
- b) те пермитин спикеронге ката регионални вай миноритетонге шиба, те анзарен пушимата тхай рудиймата анде кадала шиба тхай ви о атвето те авел пе кадала шиба; вай
- c) на те на акцептирин, машкар дуй партије, о валидитето катар легални документур, саве си рамоме андо тхем, нума анда кодя, кай си рамоме анде регионално вай миноритетонги шиб.

4. Анде сама те авен пе зор тхай акцептириме провизийе катар параграфур 1, 2 тхай 3 Партије аплицирин вадзхай йекх ката провизийе май теле:

- a) толмачипе вай интерпретация, те родел пе кодя;
- b) рекрутация тхай, кай авла потребно, тренинго ката официални зхене тхай ката авер публикаке сервисур;
- c) те авла шайипе, те акцептирин пе публикаке сервисонге амбицийе, кас си зханглипе катар регионално вай миноритетонги шиб, те авел вов/вой номинириме анде территория кай дел пе дума кача шиб.

5. Ле Партије пермитин, те адоптирин пе фамиляке анава анде регионални вай миноритетонге шиба, те си кодя е воля катар партикуларни мануша.

Артикло 11 – Медия

1 Ле Партије лен е облигация пе пенде, пала спикеря катар регионални вай миноритетонге шибе, анде территорийе, кай хаснин пе кадала шиба, палай ситуация ката свако шиб, те публикаке рай, директно вай индиректно, авен компетентни, те авел лен зор вай те кхелен йекх рола анде кодя секция, тхай те респектирин принципур катар автономия тхай индепенденция катай медия:

- a) те пе са рига о радио тхай е телевизия те анкерен йекх публикако сервисо:
 - i) те сигурин е формация катар барем йекх радио тхай йекх телевизияко канало анде регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те ден зор тхай/вай те локхяр е формация катар барем йекх радио тхай йекх телевизияко канало анде регионални вай миноритетонге шиба; вай

iii) те анкерен йекх адекватно провизия, кадя, те радиоске мануша анзарен програмур анде регионални вай миноритетонге шиба;

b) i) те ден зор тхай/вай локхярипе палай формация катар барем йекх радио станица анде регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те ден зор тхай/вай локхярипе палай емисия ката радио програмур анде регионални вай миноритетонге шиба пе регуларно база;

c) i) те ден зор тхай/вай локхярипе палай формация катар барем йекх телевизияко канало анде регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те ден зор тхай/вай локхярипе палай емисия ката телевизияке програмур анде регионални вай миноритетонге шиба пе регуларно база; вай

d) те ден зор тхай/вай локхярипе палай продукция тхай дистрибуция катар аудио тхай аудио-визуални буча анде регионални вай миноритетонге шиба;

e) i) те ден зор тхай/вай локхярипе палай формация тхай/вай пала анкерипе катар барем йекх зхурнало анде регионални вай миноритетонге шиба; вай

ii) те ден зор тхай/вай локхярипе палай публикация ката зхурнало артикулр анде регионални вай миноритетонге шиба пе регуларно база;

f) i) те ушаравен адияционални покинимата катар е медия, сави хаснил регионални вай миноритетонге шиба, кайгоди о законо анзарел генерално финанцияко азхутипе палай медия; вай

ii) те аплицирин инструментур, саве веч егзистирин, палай финанцияко азхутипе ви пала аудио-визуални продукцияе анде регионални вай миноритетонге шиба;

g) те ден думо о тренинго ката зхурналистур тхай авер медиако персонало, кай хаснин регионални вай миноритетонге шиба.

2. Ле Партийе лен облигация пе пенде, те гарантуин е слободия пала директно радиоски тхай телевизияки емисияки рецепция катар сомседонге тхема анде шиб кай си симиларно вай идентично шибак катар регионално вай миноритетонги шиб тхай чи авен контра е ретрансмисия катар радиоске тхай телевизияке

емисийе катар сомседонге тхема анде касави шиб. Вон лен май дур пе пенде е облигация , те сигурин, те на анкердон рестрикцийе пе ворбаки слободия вай пе слободно циркулация информацияки анде рамоме щампа кай си анде шиб, сави си идентично вай симиларно йекха регионална вай миноритетоска шибак. О анкерипе катар май опре спомениме слободийе, пхангло облигацийенца тхай респонсибилиматанца, шай кам авел субйекто катар касаве формалитете, кондицийе, рестрикцийе вай глабе, кай си регулириме катар о законо тхай кай си потребни анде демокрацияко социетето андо интересо катар национално сигурипе, катар териториално интегритето, тхай катар публикако сигурипе, палай превенция катар хаосо вай криминалитео, палай протекция катар о састипе тхай морало, палай протекция катар е репутация тхай чачимата аверенге, палай пуримаски превенция катар информацийе саве си конфидентни, вай пала анкерипе катар о авторитето тхай неутралитето юстицияко.

3. Ле Партије лен пе пенде е облигацийе, те гарантуин интересур ката спикеря ката регионални вай миноритетонге шиб тхай те авен вон репрезентириме вай включиме анде касаве органур, кай шай формирин пе андо консензо законоса тхай респонсибилитетоса, те гарантуил пе е слободия тхай о плурализмо катар е медия.

Артикло 12 – Култураке активитетур тхай институцийе

1. Анде сама катар култураке активитетур тхай институцийе – специфично библиотеке, видео-библиотеке, култураке центрур, музеюмур, архивур, академийе, театрур, тхай киноур сар ви е литератураки бучи тхай филмоски продукция, диалектоске форме култураке, фестивалур тхай култураки индустрия, включиме интер алиа о хаснипе катар неве технологийе – Партије лен пе пенде е облигация, анде територия кай касаве шиб хаснин пе тхай пе сама соде си публикаке рай компетентни, тхай си лен е зор вай кхелен йекх рола пе кача секция:

- a) те ден зор пала експресийенге модур тхай иницијативе, саве си специфични пе сама катар регионални вай миноритетонге шиб тхай ден думо диферентни инструментур пала акцесо каринг буча, продуцириме анде кадала шиб;
- b) те ден думо диферентни инструментур пала акцесо каринг авер шиб, каринг буча продуцириме анде регионални вай миноритетонге шиб, азхутимаса катар трансляция, синхронизация, пост-синхронизация тхай суб-титлур;
- c) те ден дума о акцесо анде регионални вай миноритетонге шиб каринг буча, продуцириме анде авер шиб, азхутимаса катар трансляцийе, синхронизация, пост-синхронизация тхай суб-титлур;

- d) те ден зор, те органур, саве си респонсибли палай организация тхай пала азхутипе катар култураке активитетур анде май бут фял, апроприатно пермитин о хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиба тхай културе анде активитетур, саве вон телярен вай пала саве ден думо;
- e) те промотин активитетур, саве сигурин, те авел органонге, саве си респонсибли палай организация тхай азхутипе ката култураке активитетур, те авел пе диспозиция персонало, кас си компетенция ката регионални вай миноритетонге шиба тхай ви катай шиб/шиба кай дел/ден дума о ресто популацияко;
- f) те ден зор палай директно партиципация катар репрезентантур, кай си спикеря катар йекх регионално вай миноритетонги шиб, кодоласа те анзардон институцие тхай те планирин пе култураке активитету;
- g) те ден зор тхай думо палай формация катар йекх органу вай органур, кай си респонсибло/респонсибли палай колекция, анкерипе тхай копирипе, презентация тхай публикация катар буча, саве си продуцириме анде регионални вай миноритетонге шиба;
- h) те авела потребно, те формирин тхай/вай те промотин тхай те финансирин е трансляция тхай терминологични инвестицияке институтур, партикулярно андо аспекто, те анкердол тхай те аракхадол йек апроприатно административно, комерциално, економияки, социално техничко тхай легално терминология анде свако регионално вай миноритетонги шиб.

2. Пе сама катар територийе, кай си авер сар кадала територийе, кай регионални вай миноритетонге шиба си традиционално хасниме, Партиие лен пе пенде е облигация, те авела спикеронго нумеро катар регионални вай миноритетонге шиба доста баро, те пермитин, те ден зор тхай/вай те аплицирин апроприатни култураке активитетур андо консензо параграфоса цитириме май англе.

3. Ле Партиие лен пе пенде е облигация, те анкерен йек апроприатно провизия, те анзарен ленги култураки политика аврял о тхем, пала регионални вай миноритетонге шиба тхай пала културе саве вон рефлектирин.

Артикло 13 – економияко тхай социално траё

1. Пе сама катар економияке тхай социални активитетур, Партиие лен пе пенде е облигация, анде састо тхем:

- a) те кхосен катар пенги легислация свако рестрикция тхай лимитация -те на авел как маладо разлого-, сави си па хаснипе катар регионални вай минорите-

тонге шиба анде документур, саве си пе сама ката економияко вай социално траё, партикулярно персоналоске контрактур тхай анде техникаке документур, касаве лила, кай анзарен инструкция пала продуктур вай пала инсталацие;

b) те забранин инсертура пе машкар-тхемутне регулация катар компаниё тхай приватни документур, саве уклучин клаузуле палай ексклюзия тхай рестрикция катар о хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиба, тхай машкар спикеря катар са исто шиб;

c) те авен контра практике, саве ден демотивация катар о хаснипе ката регионални вай миноритетонге шиба анде конекция лаекономияке тхай социалноне активитетонца;

d) те локхярен тхай/вай те ден зор пала хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиба май авере инструментонца, сар кодола, кай си опрал специфириме анде суб-параграфур.

2. Пе сама катар економияке тхай социални активитетур, Партийе лен пе пенде е облигация, те авена публикаке рай компетентни, анде территория кай хаснин пе регионални вай миноритетонге шиба, тхай, те авела харанес тхай те шай:

a) те уклучин анде ленге финанцияке тхай банкаке регулацие провизийе, саве пермитин, процедуренге инструментонца, саве си компатибли комерцияка практикаса, о хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиба анде покини-маске лила (чекур, драфтур, тхай кадя май дур) вай анде авер финанцияке документур, вай, те авела апроприатно, те сигурин е имплементация катар касаве провизийе;

b) те организуин промоцияке активитетур пала хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиба анде економияке тхай социални секторур, саве си директно тала ленги контрола (ла публикако секторо);

c) те сигурин, те социални гризхаке институцийе, сар хоспиталур, ходини-маске кхера тхай хостелур, анзарен о шайипе, зхене кай си тала ленги гризха, вай кай си насвале вай бут пхуре вай авер, те шай контактирин анде пенги регионално вай миноритетонги шиб;

d) те сигурин, те авен сигуримаске инструкцие рамоме ви анде регионални вай миноритетонге шиба;

e) те тхон пасур, те анзарен компетентни публикаке рай информация па конзуметонге чачимата, ви анде регионални вай миноритетонге шиба

Артикло 14 – Парувимата пердал границе

Ле Партије лен пе пенде е облигация:

- a) те аплицирин билатерални тхай мултилатерални контрактур, саве егзистирин тхай пханден лен Тхеменца, анде саве йек исто шиб хаснил пе анде итентично вай симиларно форма, вай те трубула, те дикхен те пханден касаве контрактур, анде саве си йекх дром, те барярен пе контактур машкар спикеря ката йекх исто шиб анде Тхема, кай си пе сама катар култура, едукация, информация, професияко тренинго тхай перманенто едукация;
- b) пала о миципе катар регионални вай миноритетонге шиба, те локхярен тхай/вай те промотин ко-операције пердал границе, партикуларно машкар регионални тхай локални рай, котхе кай анде ленги територия хаснил пе йекх исто шиб анде идентично вай анде симиларно форма.

Котор IV – Чартероски апликация

Артикло 15 – Периодични рапортур

1 Ле Партије тробун периодично те анзарен, ка о Генерално Секретаро катар Европако Савето, анде форма диктириме ката Министеронго Комитето, йекх рапорто па пенги политика, андо консензо катар Чартероско Котор II па аплицириме провизийе катар о Котор III, саве вон акцептирисарде. О англуно рапорто тробул те анзардол тела берш катар кача вряма, кай Партияки имплементация катар о Чартеро авили пе зор. Авер рапортур си те анзардон пала англуно рапорто анде трине бершенге интервалур.

2. Ле Партије тробун те анзарен пенге рапортур анде публика.

Артикло 16 – рапортонги контрола

1. Ле рапортур, саве анзардон ка Секретаро ката Европако Савето тала Артикло 15, тробун те авен контролириме катар йекх експертонго комитето, андо консензо Артикло 17.

2. Органур вай организације легално етаблириме анде Партия, шай лен сама катар експертонго комитето анде буча, саве ашен пе облигацияке релације, кай е Партия акцептуисардя анде Чартероско Котор III. Палай конзултация партику-

ларнона Партияса, експертонго комитето шай лел сама катар кача информация анде рапортоски препарация специфириме андо параграфо 3 май теле. органур вай институцие шай ви май бут анзарен коментарур пе сама Партияки политика андо консензо катар Котор II.

3. Пе база катар репортур, специфириме андо параграфо 1 тхай анде информация спомениме андо параграфо 2, експертонго комитето тробул те гетил йекх рапорто пала Министеронго Комитето. Кале рапортоске си те авен приключиме Партийенге коментур, саве родисайле Партийендар. Министеронго Комитето шай публикуирил о рапорто.

4. Андо рапорто специфириме андо параграфо 3, партикуларно си те авен пропозицие катар експертонго комитето каринг Министеронго Комитето, саво хаснил лен пала песке рекомандацие каринг е Партия/ле Партийе. О Генерално Секретаро катар Европако Савето тробул те анзарел свако дуйто берш йекх деталириме рапорто ка Парламентоско Кидипе пай Чартероски апликация.

Артикло 17 – експертонго комитето

1. Анде експертонго комитето тробул те авел ви йекх Партийенго мембро, номинириме катар Министеронго Комитето, катар йекх листа зхененги, кай си лен йекх баро интегритето тхай кай си лен признаиме компетенция анде буча Чартероске, тхай си те авел номинириме ката партикуларно Партия.

2. Ле мембронго комитето си те авел номинириме пала шове бершенги периода тхай квалифицириме пала неви номинация. Кана йекх мембро нащи пхерел йекх официяко термо, пе леско тхан си те авел йекх авер мембро, пала процедурако консензо ката параграфо 1.

3. Ле експертонго комитето тробул те адоптирил регуле тхай процедуре. секретариатоске сервизур си те анкерел о Генерално Секретари ката Европако Савето.

Котор V – Агорутне провизийе

Артикло 18

Кадо Чартеро си те авел путердо палай сигнатура ката Европаке Саветоске Тхеменге мембрур. О цилё си е ратификация, акцептация вай апробация, ратификацияке, акцептацияке вай апробацияке документур ашен ка Генерално Секретаро ката Европако Савето.

Артикло 19

1. О Чартеро авел пе зор по англуну дйес шонеско, кай авел пала йекх трине шоненги периода, пала кодо датумо, кай панзх мембронге Тхема катар Европако Савето дине пенго консензо, те авен пхангле по Чартеро, анде сама катар провизийе катар Артикло 18.

2. Андо респекто катар свако мемброско Тхем, саво анзарел песко консензо, те авел пхангло по Чартеро, о Чартеро кам авел анде зор по англуну дйес шонеско, саво авел пала трине шоненги периода, пала о датумо депозитоско катар ратификация, акцептация вай апробация.

Артикло 20

1. Кана авило о Чартеро пе зор, Министеронго Комитето ката Европако Савето шай акхарел как тхем, саво най мембро ката Европако Савето, те акцептирил о Чартеро.

2. Пе сама ката как Тхем, саво акцептирил о Чартеро, о Чартеро кам авел анде зор по англуну дйес шонеско, саво авел пала трине шоненги периода, пала о датумо ле депозитоско катар ратификация, ка о Генерално Секретаро ката Европако Савето.

Артикло 21

1. Свако Тхем шай, пе вряма катар е сигнатура вай кана тхол пе депозиция пески ратификация, акцептация, апробация вай имплементация те анел йекх вай май бут резервацийе пе сама катар параграфо 2 зхи 5 катар Чартероско Артикло 7. Авер резервацийе наци кердён.

2. Свако Контрактоско Тхем, саво андя пески резервация по параграфо, кай сас май англал спомениме, шай кодя тотално вай парцинално те цирдел палпале, йекха нотаса адресириме ка Генерално Секретаро ката Европако Савето. О палпале-цирдипе авел пе зор пе вряма кана о Генерално Секретаро примил е нота.

Артикло 22

1. Свако Партийе шай пе свако вряма кхосел пе катар Чартеро йекха нотаса адресириме ка Генерално Секретаро ката Европако Савето.

2. О кхослипе авел пе зор пе англуну дйес шонеско пала йекхе шове шоненги периода, пала о датумо кай о Генерално Секретаро примисардя е нота

Артикло 23

1. О Генерално Секретаро ката Европако Савето тробул те нотифицирил мембронге Тхема катар о Савето тхай ката свако Тхем, саво акцептирисардя о Чартеро:

- a) свако сигнатура;
- b) о депозито документонго катар е ратификация, акцептация, апробация вай имплементация;
- c) свако датумо, кана о Чартеро авел анде зор, андо консензо катар Артикло 19 тхай 20;
- d) свако нотификация примиме палай апликация ката провизийе ката Артикло 3, параграфо 2;
- e) свако авер акто, нотификация вай комуникация, кай си пе Чартероски сама

Документириме си, кон дя е сигнатура пала Чартеро, сас пала кодя ви авторисириме.

Кердо андо Страсбург, ка 5. новембро 1992, пе енглезицко тхай французицко шиб. Ли дуй текстур си автентични. Йекх копия си те авел депонириме анде архивур ката Европако Савето. О Генерално Секретаро ката Европако Савето анзарел сертифицириме копияе ка свако мемброско Тхем ката Европако Савето тхай ви ка свако Тхем, саво си акхардо те имплементирил кадо Чартеро.

ЕКСПЛИКАЦИЈАКО РАПОРТО

Интродукција

1. Анде бут Европаке тхема трайин пе пенги територија регионално базириме автохтони групе, саве ворбин њек авер шиб, сар кай ворбил тхемеско ма-џритето. Кодо факто си е консеквенција ката њек хисторияко процесо, кай тхеменги формација чи реализуйсайли на нума па шибаке принципоске ли-није тхай цикне комуне ушардиле катар май баре.

2. Демографијаки ситуација катар касаве регионални вай миноритетонге шиб-а си диферентно тхай аресел катар уни мийи спикерја зхи ка уни милионур-а тхай са кадя си ви о законо тхай е пракса анде диферентни тхема анде рел-ација па ленде. Со си анде бут тхема са кадя, кодя си њек май баро вай май цик-но степеноско бисигурипе. Нума саво год сас о факто па кодо анде вряма кай нахли, адџес е билаши, ризично ситуација, анде сави аракхадон реги-оналнивай миноритетонге шиб-а си о ефекто катар е модерно цивилизација тхай специфично катар медийе май бут сар е билаши амбианса круял вай е говерноски асимилацијаки политика.

3. Бут берш диферентни органур анде Европако Савето бригинас па е ситуација ката регионални вай миноритетонге шиб-а. Анде Конвенција пала е Протекција ката Манушикане Чачимата тхай ката Фундаментални Слободе аракхадол андо Артикло 14 о принципо ката е нон-дискриминација. Партикуларно малавел пе, кай пе кадя сама, те хаснин пе чачимата тхай слободе, саве си гарантуиме ката кача Конвенција, свако дискриминација базирил пе сама шибак вай пе сама ка-тар е асоциација њекхе националне миноритетоса. Нума импортантно си, кай е конвенција узарел ферди њек право индивидуалне зхененге, те на авен вик-тимура дискриминацијаке, нума нај њек системо ката позитивно протекција катар миноритетонге шиб-а тхай катар миноритетонге комуне, сар кай сас кодо сик-хадол андо Консултативно Кидипе бут берш май англал андо берш 1957 анде Ре-золуција 136. Парламентоско Кидипе родя андо берш 1961 анде пески Рекомен-дација нумеро 285, протекцијаке активитетур, саве суплементирин Европаки Конвенција, те аракхен пе миноритетонге чачимата те шай трайин миноритетур

анде пенги култура, те ворбин тхай хаснин вон пенги шиб, те шай те формирун коркоро пенге школе тхай кадя май дур.

4. Май палал, андо берш 1981 адоптирисардя Парламентоско Кидипе катар Европако Советое Рекомендация 928 па едукацияке тхай култураке проблемура, пе сама катар миноритетонге шиб тхай диалектур анде Европа тхай анде са кодо берш андя ви Европако Парламенто йек резолюция па са кодола пушимата. Ли дуй документура анде е конклузия, кай си импортантно, те керел пе йек чартеро па регионални вай миноритетонге шиб тхай културе.

5. Анда кадала рекомендацийе тхай резолюцие андя е Перманентно Конференция катар Локални тхай Регионални Европаке Авторитетур (CLRAE/ЦЛРАЕ) е децизия, те гетил Европако чартеро па регионални вай миноритетонге шиб, ке пай риг катар локални тхай регионални авторитетур шай азхукерел пе, те кхелен вон пенги рола пе сама катар шиб тхай култура пе локално тхай регионално левело.

6. Е прелиминарно бучи, май англал со формируисайло о чартеро, сас те анкердол йек пушимаски анкета пай актуално ситуация ката регионални тхай миноритетонге шиб анде Европа тай андо берш 1984 анкердило йек публикако хиринго катар 250 мануша, саве репрезентируисайле май бут де 40 шиб. Е англуни скица кердили азхутимаса катар експертура. Анда кодя, кай сас ви Парламентоско Кидипе ката Европако Совето тхай ви Европако Парламенто зуралес тхай перманентно интересуиме пе кача тематика, ашиле ви пуране партиципантур кай сас лен пе кача сама зханглипе тхай керде бучи кетхане компетентноне зхененца, саве авиле палал.

7. По агор анде Резолюция 192 (1988) андя е Перманентно Конференция е пропозиция, те о текстото ката о кердо чартеро, те авел лес о статусо катар йек конвенция.

8. Пала кача инициатива, сави сас ви дини думо катар Парламентоско Кидипе, анде пески Опиния Нр. 142 (1988) о Комитето Министеронго формируисардя йек ад хоц експертонго комитето па регионални вай миноритетонге шиб анде Европа (САНЛР/ЦАХЛР), саво сас респонсибло те гетил йек чартеро, саво си пе сама ката Перманентно Конференцияко текстото. Машкар-говернонго комитето телярдя песча бучаса по агор катар о берш 1989. Анда ленги импортантно рола сар промоторура проектонге, ли дуй о CLRAE/ЦЛРАЕ тхай Парламентоско Кидипе сас репрезентириме пе л кидимата. Май англал, со анзардило о финално текстото ката скицириме чартеро ка Министеронго Комитето андо берш 1992, о САНЛР/ЦАХЛР кердя конзултация тхай пушля диферентни специализириме комитетур анде Европако Совето (култура, едукация, легално ко-операция, крими-

нални проблемур, локални тхай регионални авторитетур, медиа) тхай ви Европаки Комисия пала Демокрация законоса.

9. О чартеро адоптирисяло сар конвенция катар Министеронго Комитето пе песко 478. кидипе катар Министеронге Делегатур ка 25 юни 1992 тхай сас путердо палай сигнатура ка 5 новембро 1992 андо Страсбургго.

Генерални консидерацийе

Чартероске цилюр

10. Сар мотходям май англал, чартероско шерутно цилё си пе култураки сама. О чартеро кердило цилёса, те аракхел тхай те дел промоция регионални вай миноритетонге шиба, ке ленго фундо анде Европаки култураки традиция най зура-ло, о ризико те хасавон си баро. Анда са кодя аракхадол андо чартеро на нума йек нон-дискриминацияки клаузула пе сама катая апликация кадале шибенги нума ви сикхавел пе, саве пасура си те тхон пе, те шай активно дел пе думо пе кодя сама: О цилё си, те сигурил пе, содегод си маладо тхай соде шай, те хаснин пе регионални вай миноритетонге шиба анде едукация тхай анде медийе тхай те авен кадала шиба акцептириме ви ка крисаке тхай администрацияке тхана, анде економияко тхай социално траё тхай ви ка л култураке активитетур. Нума кодоле дромеса шай анзардол касаве шибенге как компензация, пала билаше конди-цияе анде вряма кай накхли, кай си о тхан пала кодя кодоле дромеса шай арак-хен пе тхай анен пе кадала шиба англе, сар йек зхувинди фасета анде Европако културако идентитето.

11. О чартеро аракхел тхай промотил регионални вай миноритетонге шиба тхай на лингвистикаке миноритетур. Анда кодя ашел о шерутно аспекто пе култураки димензия тхай пе апликация катар регионални тхай миноритетонге шиба пе траёске спикеронге аспектур. О чартеро чи тхол чи соско индивидуално вай ко-лективно право пала регионалноне вай миноритетонге шибенге спикеря. Нума пале партийенге облигацияе пе сама катар статусо кодоле шибенго тхай пе сама катар доместикаки легислация си те авен адаптириме чартероса ай кодо кам анел йек евидентно ефекто пе ситуация катар миноритетонге комуне тхай ленге мануша.

12. О CLARAE/ЦЛРАЕ кердя е чартероски концепция тхай презентирисардя чар-тероско концепто май англал со пецисайле драматични паруглимата анде цен-трално тхай источно Европа. Чартероско концепто сас кердо пала стандардо тхеменго, саве сас пе куча вряма веч мембрура ката Европако Савето. Нума пале, чартероски релеванца тхай леско пашуипе каринг е ситуация тхеменги анде

централно тхай источно Европа конфирмисайло катар о баро интересо репрезентатонго кодоле тхеменго, те тхон пе Европаке стандардур пе кача сама.

13. Ле чартероско концепто най пе кодя, те решил проблемура катар народура, саве роден индепенденция вай саве камен те парувен границе, нума вов шай дел думо, пе к маладо тхай реалистично модо, те локхярел проблемур катар миноритетур, савенге си ленги шиб как партикуларно карактеристика, те дел лен зор, те хачардон мищо андо тхем, анде саво андя лен е хистория. Андо чартеро най дис-интеграцияке тенденциейе. Кана анзардол е шанса, те хаснин пе регионални вай миноритетонге шиб пе диферентни траёске ситуациейе, атхоска групе, саве ден дума кадала шиб лан зор тхай шуден пала пенде хисторияке ресентиманур, саве ашаде лен, те акцептирин пенго тхан андо тхем кай трайин тхай анде Европа сар йек антрего тхем.

14. Анде кодо контексто тробул те мотхол пе ви кодя: О чартеро чи азбал релацияе машкар официални шиб тхай регионални вай миноритетонге шиб, ке чи тробул те авел йек конкуренция вай йек антагонизмо машкар ленде. Пе контра, во адоптирил йек мулти-културако тхай мулти-лингвистикако дром, пе саво аракхел свако шибак категория песко тхан. Кодо дром си йек, традиционалнине идейенца ката Европако Савето тхай родел, те керел пе промоция пала май танг тхай май лаше релацияе машкар мануша, родел, те зурайвел Европаки ко-операция тхай те авел йек май лашо хачарипе машкар диферентни манушенге групе андо тхем, пе йек интеркултураки база.

15. О чартеро най пе сама ката неве, бутивар нон-Европаке шиб, саве сикхадон анде сигнатураке тхема, сар нево миграцияко резултато анда економияке мотивур. Те ворбин мануша касаве шиб, атхоска вазден пе ви специфични интеграцияке проблемур. О САНЛР/ЦАХЛР малавел, ке кадале проблемур си те анкердон ригате тхай сепаратно, пе апроприатно сама кай кодя родел йек специфично легално инструменто.

16. По агор шай пхенас, ке уни мембронге тхема ката Европако Савето веч имплементирисарде тактике, саве зханмай дур катар чартероски претензия. чартероски претензия най касави, те ашавел варекас ката песко право те керел кадя.

Базак концептура тхай пашуипе

О концепто шибак

17. О концепто шибак сар кай хаснил пе андо чартеро си фокусириме примерно пе шибак культураки функция. Анда кодя най дефинириме пе касаво модо, сар индивидуално право, кай си о право сваконеско, те дел дума „пе пески шиб“,

кодо шай дефинирил свако пе песко модо. Чи тходя пе пачапе пе политично-социално вай етнияки дефиниция, сави сикхавел е шиб сар вехикла катар как партикуларно социално вай етникаки група. Консеквентно о чартеро ашадёл, те дефинирил как концепто ката лингвистични миноритетур, ке леско цилё си, те на диктирил чачимата ката етнияке тхай/вай миноритетонге группе, о чартеро си пе кодя сама, те аракхел тхай те промотил регионални вай миноритетонге шиб кадя сар вон си.

Е хаснине терминология

18. Пе сама катар авер експресийе сар „ханци бухлярде шиб“, о САНЛР/ЦАХЛР преферирил о термо „регионални вай миноритетонге“ шиб. О адъективо „регионални“ сикхавел, ке шиб ворбин пе нума пе йек лимитириме котор катар тхемески територия, анде сави, шай кай ворбил кача шиб ви о маёритето манушенго. О термо „миноритетур“ сикхавел е ситуация манушенги, анде сави, вай е шиб ворбин мануша, кай най вон концентририме пе йек специфично котор катар тхемески територия вай е шиб ворбин мануша, саве си коцентририме пе йек котор катар тхемески територия, нума ленго нумеро си май цикно катар о нумеро манушенго анде кадо регионо, саве ворбин тхемески маёритетонги шиб. Ли дуй адъективур сикхавен фактуални критерийе тхай най лен легално нотация. Вон си пхангле ситуацияса анде респективни тхема (по ексемпло, йек миноритетонги шиб анде йек тхем шай те авел е маёритетонги шиб анде авер тхем)

Най дистинкция машкар диферентни „категорийе“, регионални вай миноритетонге шиб

19. Ле чартероске авторур сас конфронтириме проблемоса кай егзистирин шерутне диференцие анде ситуация катар регионални тхай миноритетонге шиб анде Европа. Уни шиб ушаравен йек релативно бари тхемески територия, тхай си хаснине катар йек доста бари популяция тхай си анде ленде е зор бухляри-маски тхай културако стабилитето; си ви авер шиб кай си хаснине катар нума йек харни популяцияки група, тхай кодя анде рестриктириме територия вай анде йек маркириме миноритетонго контексто, тхай е шанса бухляри-маски тхай лашаримаски най пря бари.

20. Сар те си, нас планириме те родел пе йек дефиниция па диферентни шибаке категорийе пе сама катар ленги обьективно ситуация. Касаво дром чи анелас о чачиле тхай о право ката диферентни шибаке ситуацийе анде Европа. Практично свако регионално вай миноритетонги шиб аракхадол анде специфично ситуация тхай чи соски хасна ма най, зораса те аракхен пе варесаве дистинктивни группе. Е доптириме солуция сас, те аракхел пе нума йек нотация катар е регионално вай миноритетонги шиб тхай те анзарел пе тхеменге о шаипе, те шай

адаптирин пенге активитетур палай ситуация катар свако регионално вай миноритетонги шиб.

Най йек листа катар Европаке регионални вай миноритетонге шиб

21. О чартеро чи мотхол, саве Европаке шиб си кореспондентниле концептоса катар регионални вай миноритетонге шиб, сар кай си кодя дефинириме анде леско англуну артикло. Чачимаса е прелиминарно експертиза пай лингвистикаки ситуация анде Европа, сави анкердя е Перманентно Конференция катар Локални тхай Регионални Авторитетур катар Европа, дя авторонге катар о чартеро е сугестия те на тхон йек адиционално лил пал регионални вай миноритетонге шиб. Ай експертур мотхон, касави листа кам авелас бухлес дискутириме пе лингвистикаки сама тхай пе авер сама. Нума е хасна па са кодя кам авелас лимитириме, ке пе свако аспекто пе специфични акцие андо котор III катар о чартеро, май бут меклило ка партийе, вон те детерминирин, саве диспозицие те анкерен пе сави шиб. О чартеро анел англе апроприатни солуцие пала диферентни ситуацие, пе саве аракхен пе индивидуални регионални вай миноритетонге шиб, нума чи мотхол, сави си е специфично позиция анде конкретно ситуация.

Чартероски структура

22. Пе йек риг, тхол о чартеро андо Котор II принципур, кай мон пала са регионални вай миноритетонге шиб. Пе авер риг, аракхас андо Котор III катар о чартеро специфични инструкции, кай си ленги сама о тхан катар регионални вай миноритетонге шиб анде диферентни траёске секторур катар комуна: индивидуални тхема си слободни, експертно варесаве лимитур, те асосарен, саве катар кадала провизийе си маладе пала шиб, саве ворбин пе андо тхем. Адиционално си бут провизийе, анде саве аракхадон уни опцие пе май бут фял тхай саве тробун те хаснин пе „пала е ситуация, анде сави аракхадол е шиб“.

23. Кадо флексибилитето лел сама пе май бут диференцие катар е реално ситуация, пе сави аракхадон регионални вай миноритетонге шиб (о нумеро спикеронго, о нивово фрагментацияко тхай кадя май дур). Май дур лел сама ви пе покинимата, саве анен провизийе тхай сама лел ви пе диферентно администрацияки тхай финанцияки зор катар Европаке тхема. Импортантно си пе кодя сама, кай партийенге ашел слободно, те тхон пески облигация ви май палал, кана дозволлил кодя е легално тхай финанцияки ситуация.

24. По агор, андо Котор IV катар о чартеро аракхадон имплементацияке пасур, партикулярно уклучиме е формация катар йек Европако експертонго комитето, саво анкерел мониторинго пай чартероски апликация.

Коментаро пала чартероске провизийе

Преамбла

25. Е преамбла мотхол состар кердило о чартеро тхай сикхавел философияки база.

26. О цилё ката Европако Савето си, те авел йек май баро йекхипе машкар леске мембрур, тхай те дел думо са ленго историяко мангин тхай идеалура кай си лен кетхане. Лингвистикако плурализмо си йек катар май куч мангина, со шай аракхас анде Европако хисторияко барвалипе. Европако културако идентитето нащи реализуил пе пе база ката лингвистикаки стандардизация. Контрарно, е протекция тхай о зурярипе ката традиционални регионални вай миноритетонге шиба репрезентирил йек контрибуция, те ваздел пе е Европа. Пала идеалур катар Европаке Советоске мембрур шай аракхадол са кодя нума анде плуралистични принципур.

27. Е преамбла лел сама пе Контракто па Цивилни тхай Политикаке Чачимата катар УН тхай лел сама пе Европаки Конвенция па Манушикане Чачимата. Аддиционално цитирил облигацийе, кай си ленги натура май политикаки, тхай саве сас адоптириме андо рамо ката Конференция па Сигурипе тхай Ко-операция анде Европа. Кана лел пе анде сама е морбидно аканутни ситуация ката уни хисторични, регионални вай миноритетонге шиба анде Европа, хачардол, кай нума дискриминацияки прохибитація най доста тхай чи аресел. Есенциално пала презервация тхай промоция, си йек специфично азхутипе, саво лел сама пе интересе тхай амбицийе манушенге, саве ворбин кадала шиба.

28. О концепто ката чартеро респектирил принципур ката национално суверенитето тхай ката териториално интегритето. Свако тхем тробул те лел сама пе културако тхай социално реалитето тхай най о пушипе па как политикаки вай институцияки акция. Контрарно, мембронге тхема акцептуин териториални тхай тхемеске структуре, кадя сар вон си, нума ви пачан кодя, кай си импортантно анде свако тхем, пе йек маладо модо, те анкердон акцие палай промоция ката шиба, саве си пе регионално вай миноритетонги натура.

29. Е афирмация катар принципура ката интеркултурализмо тхай мултилингвизмо служил, те спидел пе ригате как банго хачарипе па статусоске цилюр, саве чисар чи роден те хулавен шибаке групе. Контрарно, хачардол, кай анде свако тхем си те ворбил пе йек официално шиб (вай йек катар официални шиба); Консеквенто, чи йек пункто катар о статуте те на интерпретирил пе сар интензия контра о зханглипе катар официални шиба.

Котор I – Генерални провизийе

Артикло 1 – Дефиницие

Дефиниция катар „регионални вай миноритетонге шиба“ (Артикло 1, параграфо а)

30. Е дефиницижа хасниме андо чартеро, си концентририме пе трин аспектура:

Ле шиба традиционалнонес хасниме катар автохтони тхемеске мануша:

31. Ле чартероско цилё най те решилпроблемур, саве ваздинисайле анде палуни вряма анда имиграцияке феноменур, кай си ленго резултато кадо, со егзистирин анде имиграцияко тхем групе, саве ден дума йек стрейино шиб вай унивар андо тхем катар ленгиредечина, андо случаё те болден пе палпале. О чартеро най пе сама катар нон-Европаке групе, саве авиле анде палуни вряма анде Европа тхай лине о национално идентитето ката Европако тхем термур „хисторични регионални вай миноритетонге шиба катар Европа“ (дикх о дуйто параграфо катар е преамбла) тхай шиба „традиционално хасниме“ андо тхем (Артикло 1, параграфо а) сикхавел кларо, кай о чартеро ушаравел нума хисторични шиба, кодя бушел, шиба, саве динесас дума йек лунго периода андо тхем, па саво си о пушипе.

Диферентни шиба:

32. Кадала шиба си те авен релевантно хуладе катар авер шиб вай шиба, пе саве ден дума о ресто манушенго кай трайин андо тхем. О чартеро чи лел сама пе локални варианте вай пе диферентни диалектур катар йек исто шиб. Нума о чартеро чи хамил пе андо бутивар дискутиме пушипе, де катар саво диференцияко пункто конституираин пе сепаратни шиба. Кадо пушипе ашел на нума пе стриктно лингвистикаке аспектура, нума си ви йек топика катар психо-социологични тхай политикаке аспектур, саве анен са диферентни резултатур тхай атветур. Анда кодя, са кодо ашел ка партикуларни тхемеске авторитетур, андо консензо демокрацияке процесоса, те детерминирил, катар саво пункто конституираил пе йек сепаратни шиб.

Територияки база:

33. Ле шиба, саве ушаравел о чартеро си примерно териториални шиба, кодя бушел, шиба, саве си традиционалнонес хасниме пе как партикуларно географияко регионо. Анда кодя о чартеро дефинирил „е територия, кай си хасниме е регионално вай миноритетонги шиб“. На нума анде територия, анде сави си коди шиб доминантно вай ворбил пе катар о маёритето, ке бут шиба кердиле минори-

тетонге шиба, унивар ви пе регионур кай си ленги традиционално, териториално база. О шерутно пункто, состар о чартеро лел май бут сама пе шиба, кай си лен йек териториално база, си кодо, ке май бут процедуре тробул лен е дефиниция катар географияко апликацияко тхан на кадя, сар ка о састо тхем. Си ви касаве ситуацие, ке анде територияегзистирин май бут сар нума йек регионално вай миноритетонги шиб; о чартеро ушаравел ви кадала ситуацие.

Територияки дефиниция катар йек регионално вай миноритетонги шиб (Артикло 1, параграфо в)

34. Е спомениме територия си коди, кай йек регионално вай миноритетонги шиб ворбил пе пе йек сигнификанто бухлярипе, ви те авел кодя катар йек миноритето, тхай кай си кореспондентно пе пески хисторияки база. Ле термур, хасниме андо чартеро пе кача сама, си доста флексибли, сваконе тхемеске ашел, те керел йек май прецизно дефиниция, сави си пе чартероски сама, е идея катар регионално вай миноритетонге шибенги територия аракхадол анде провизийе катар Артикло 7, параграфо 1b, кай лел сама пе територияки протекция катар регионални вай миноритетонге шиба.

35. Йек шерутни vorba анде кади провизия си „манушенго нумеро, саво аресел палай адопция катар протекцияке тхай промоцияке пасур“. авторур катар о чартеро чи фиксирисарде, соде спикеронге процентур тробун те авен, те шай пхенел пе па регионално вай миноритетонги шиб, вай саве акцияе тробун те анкердон. Вон мекен са кодя ка тхемеске рай, те керен пенги децизия андо духо чартероско, те ден по гор о апроприатно нумеро спикеронго ката е шиб кай си по пушипе, те анкердон тхай те адопирин акцияе.

Е дефиниция катар „нон-териториални шиба“ (Артикло 1, параграфо с)

36. „Нон-териториални шиба“ си ексклузуме катар е категория „регионални вай миноритетонге шиба“ ке най лен териториално база. Пе авер риг, кореспондирин вон дефиницияса андо Артикло 1, параграфо а, шиба хасниме пе тхемески територия ката тхемеске мануша. Ексемплур катар нон-териториални шиба си йидиш тхай романес.

37. Кана най териториално база, атхоска фери йек лимитириме котор катар о чартеро шай хаснил пе пала кадала шиба. Партикуларно май бут провизийе катар о Котор III си цилеме палай протекция тхай промоция катар регионални вай миноритетонге шиба анде релация пе територия кай си вон хасниме. О Котор II май локхес шай хаснил пе пе нон-териториални шиба, фери нума *мутатис мутандис* тхай пала термур, саве аракхадон андо Артикло 7, параграфо 5.

Артикло 2 – Активитетур

38. О Артикло 2 керел диференция машкар дуй шерутне чартероске котора, Котор II тхай Котор III.

Имплементация катар Котор II (Артикло 2, параграфо 1)

39. О састо Котор II мол пала са регионални тхай миноритетонгешиба, саве ворбин пе пе территория катар Тхемески Партия. Шай мотхол пе, ке ворбе „палай ситуацияйки релация катар свако шиб“ сикхавен, кай кодо чартероско котор си цирдино, те шай ушаравел со май бут диферентни шибаке ситуацийе, саве шай аракхен пе анде диферентни Европаке тхема тхай ви андре анде свако тхем. Партикуларно анде англоуно параграфо родел пе катар Тхемеске Партийе, те тхон пасур, те авел ленги политика, ленги легислация тхай ленги пракса адаптириме пала нумеро катар принципур тхай цилюр. Кодола си деся генерално дефинириме тхай дискретни тхай дозволин тхеменге йек бухли интерпретация тхай апликация пе пенги сама (дикх експликацийе май теле пе Котор II).

40. Ви Тхемеске Партийе най вон слободни те ден вай те на ден йекхе регионална вай миноритетонга шибаке о статусо, саво си гарантириме пе чартероско Котор II. Вон си пала чартероски апликация респонсибли, сар авторитетур тхай респонсибли си вон, те ден децизия дали маладёл експресияйки форма, кай си хасниме анде партикуларно регионо катар ленго тхем вай хасниме катар йек партикуларно група катар ленге автохтони мануша, те си по пушипе йек регионално вай миноритетонги шиб пе сама катар о чартеро.

Е имплементация катар о Котор III (Артикло 2, параграфо 2)

41. О цилё катар о Котор III си, те анел генерални принципур катар о Котор II пе май прецизни регуле. О Котор III пхандел контрактоске тхема, саве адииционално пе провизийе катар Котор II аплицирин провизийе катар Котор III, кай вон алосарде. Те шай те адаптирил пе о чартеро пе диферентни лингвистикаке ситуациейе, саве си анде фял де фял Европаке тхема, чартероске авторур анзарде йек дупло модуляция: англунес, тхема си слободни, те аლოსарен, пала саве шиб вон камен е апликация катар о Котор III, дуйтонес, пала свако аლოსарди шиб, кай камен те аплицирил пе пе лате о чартеро, вон шай те детерминирин провизийе катар о Котор III пала саве ден пенги сигнатура.

42. Пала контрактоско тхем егзистирил ви о шайипе, би те на пхагел о чартеро, те признайил, кай йек партикуларно регионално вай миноритетонги шиб егзистирил пе лески территория, нума анда варесаве дискретни пунктура, чи аплицирил пе кача шиб провизийенго мишипе катар чартероско Котор III. Хачардол, те

исклучил как тхем ѝек признаѝиме регионално вай миноритетонги шиб комплетно ката мицимата, кай аракхадон андо Котор III, трубул кодя те маладёл духоса, цилёнца тхай принципонца катар о чартеро.

43. Те си ѝеких тхем конформо, те признаѝил о Котор III пала регионално вай миноритетонги шиб, сави ворбил пе анде леско тхем, о тхем си те дел децизия, саве параграфур катар о Котор III кам авен аплицириме пала кача партикуларно регионално вай миноритетонги шиб. По параграфо 2 катар о Артикло 2, партийе акцептирин палуне 35 параграфур вай суб-параграфур, аломе катар провизийе катар Котор III тхемески рола машкар кодола диферентни параграфур кам авел кодя, те адаптирил о чартеро пе партикуларно контексто ката свако регионално вай миноритетонги шиб, тхай кадя кадичи егзактно сар год шай.

44. Пе кодя сама анкердон кондицийе, саве аракхадон андо Артикло 2, параграфо 2 пе минимумо, ай кодя сигурил, ке партийе чи ашавен чи ѝек пункто катар шерутне пунктур, саве си палай протекция ката регионални вай миноритетонге шиб (едукация, крисаке рай, административни авторитетур тхай публикаке сервисур, медиа, култураке активитетур тхай инсталацие, економияко тхай социално траё).

45. Ле сватур „параграфур вай суб-параграфур“ си пе сама катар дистинктни чартероске провизийе, саве ашен пала песте. По ексемпло, те алол ѝек тхем о параграфо 3 катар Артикло 9, атхоска сокотил пе кодо параграфосар ѝек елементо катар Артикло 2, параграфо 2; са кодя си, те акцептуил ѝек тхем о суб-параграфо г катар Артикло 8, параграфо 1. Кана аракхадон анде параграфо вай суб-параграфо май бут опцийе, о аლოსарипе катар ѝек опция кам конституираил ѝек суб-параграфо пе сама катар Артикло 2, параграфо 2. По ексемпло, андо Артикло 8, кана ѝек тхем алол е опция а.и.и.и андо параграфо 1, кодо параграфо кам сокотил пе сар ѝек „суб-параграфо“. Е ситуациа паруглол, кана опцийе най есенционални алтернативур али шай авен акцептириме кумулативно. Кана алол ѝек тхем опцийе а.и.и.и тхай а. iv андо параграфо 1 катар Артикло 9, атхоска сокотил пе кодя, сар дуѝ суб-параграфур пе сама катар Артикло 2.

46. О цилё катар кадала опцийе си, те анел пе андо чартеро ѝек флексибло елементо, ке диспаритетур анде *de facto* ситуациа катар регионални тхай миноритетонге шиб си बारे. Хачардол, ке уни провизийе, саве си перфектно тхай зуралес мищо адаптириме ка ѝек регионално шиб, сави си практицириме катар ѝек баро спикеронго нумеро, шай чи маладён пала ѝек миноритетонги шиб, сави си хаснине нума катар ѝек цикни спикеронги група. Ле тхеменги рола чи авел кача, те алон вон арбитрарно машкар кадала алтернативе, нумате аракхен пала свако регионално вай миноритетонги шиб чартероско модо, саво си май маладо палай карактеристика тхай палай ситуациа катар е партикуларно шиб. О цилё катар

кача алтернативно формулация си ясно рамоме директно андо текст о катар релевантни артикулур тхай параграфур катар о Котор III, кай мотхол пе, те авен вон апликабли „палай ситуация катар свако шиб“. Кодя бушел, те на авен авер релевантни факторур, соде май баро спикеронго нумеро катар йек регионално вай миноритетонги шиб, тхай со май бут хомогено е регионално популация, кадичи „май зурали“ адопцияки опция; йек май бизурали алтернатива тробул те адоптирил пе нума атхоска, кана е май зурали опция чи ушаравел е ситуация шибаци, сави си по пушипе.

47. Ле тхема си те алон андо Котор III провизийе, саве формирин йек кохерентно рамо, кайси адаптириме пе специфично шибаци ситуация. Те преферин кодя, вон шай те адоптирин йек генерално рамо, саво ушаравел са шибачи вай саво ушаравел йек шибенги група.

Артикло 3 – практични провизийе

48. Андо Артикло 3 аракахдон имплементацияке процедуре катар принципур, ката Артикло 2: Свако Контрактоско Тхем дефинирил анде песке ратификацияке документур е акцептация, апробация вай акцесия, англунес пала кодола регионални вай миноритетонге шибачи, пе саве маладёл о Котор III, дуйтонес параграфур катар Котор III, саве си палай апликация катар свако шиб, кодя бушел, кадала аломе параграфур на мусай те авен са исте пала свако шиб.

49. Пала чартероско Артикло 2, най облигаторно е акцептация катар ли дуй Котора, Котор II тай Котор III. Йекх тхем шай лимитирил Конвенцияки ратификация, би те на алон как шиб, пала апликация катар Котор III. Анде касаво случаё авел аплицириме нума о Котор II. Генерално си андо духо чартероско, те тхема хаснин шайимата, саве си дине андо Котор III, саво конституираил е партикуларно протекция, сави о чартеро анзарел.

50. Хачардол, ке пе свако вряма шай йекх партия акцептирил ви нече облигацийе, по ексемпло, те бухлярел провизияко мищипе катар чартероско Котор III, пе йекх адияционално регионално вай миноритетонги шибачи вай те дел пески сигнатура пала чартероске параграфур, саве май англал чи акцептуисардя, пе сама катар йек шибачи вай пе сама ката са миноритетонге вай регионални шибачи, саве ворбин пе анде территория.

51. Е формулация катар о Артикло 3 лел сама пе позиция катар уни специфични мембронге тхема, кай йек национално шибачи, сави си о статусо катар йек официално шибачи тхемески ай кодо пе састе территория вай нума пе котор территорияки, си пе йекх авер сама анде симиларно ситуациясар кай си регионални вай миноритетонгешибачи, дефинириме андо Артикло 1, параграфо а, ке е шибачи ворбил йек

група, кай си лако спикеронго нумеро май цикно сар о ресто катар е популация андо тхем, кай дел дума йек авер официално шиб (вай кай дел дума авер официални шиб). Те камела о тхем, касави официално шиб, кай си май цикни сар авера, те хаснил протекцияке тхай промоцияке чартероске провизийе, атхоска шай детерминирил, те о чартеро авел адоптириме. Касаво чартероско апликацияко бухлярипе пе официално шиб ашел мищо пала са чартероске артиклур, уклучиме ви о Артикло 4, параграфо 2.

Артикло 4 –Протекцияке системур, саве веч егзистирин

52. Кадо артикло си пе кача сама: те авел йек комбинация катар о чартеро локалнона легислацияса вай машкар-тхемутне конвенцийе тходе йек легално статусо пала шибаке миноритетур.

53. Кана специфични шиб вай миноритетур, катар о доместикако законо вай катар машкар-тхемутне конвенцийе веч хаснин йек статусо, атхоска най о цилё чартероско, те лимитирил кодола дине чачимата тхай гаранцийе. чартероски протекция си адиионално катар чачимата тхай гаранцийе, саве си веч дине катар авер органур. Пе апликацияки сама катар са кадала трябе, те егзистирин компетицияке провизийе пала йек исто субйекто, атхоска тробул те аласардол куча варианта, сави си е май лаши пала миноритетур вай шиб. Ви те егзистирин май рестриктивни провизийе анде доместикако законо вай анде авер машкар-тхемутне конвенцийе, кодя чи тробул те авел йек апликацияки барийера катар о чартер.

54. О параграфо 1 катар кодо артикло си пе сама ката специфични чачимата гарантириме ката е Европаки Конвенция пала Манушикане Чачимата. Кодо параграфо дикхел, те кхосел о шайипе, те как чартероски провизия шай интерпретирил пе кадя, те лимитирил е дини протекция катар индивидуални манушикане чачимата.

Артикло 5 – Облигацийе, саве егзистирин

55. Сар сикхацило веч анде преамбла, е протекция тхай промоция ката регионални вай миноритетонге шиб, сави си чартероско цилё, си те аракхел песко тхан андо рамо ката национално суверенитето тхай териториално интегритето. Кадо артикло сикхавел експлицитно, кай облигацийе ката партийе, саве веч егзистирин, чи азбадон. Партикуларно о факто, ратификасияса о чартеро, йекх тхем тходя пасур пе сама катар йек регионално вай миноритетонги шиб, йекх авер тхем, кай си лес специално интересо пе кача шиб вай спикеря ката кача шиб, нащи хаснин кодя саргод йек алиби, те анкерен как бималади акция контра о суверенитето тхай контра о териториално интегритето ката кодо тхем.

Артикло 6 – Информация

56. О мотиво, те анзардол информация па кодо етаблириме артикло, ашел анде кодо факто, кай о чартеро нащи авел деса ефективно, те компетентни рай тхай интересириме организацие чи зханен па облигацие анда лесте.

Котор II – Цилюр тхай принципур

(Артикло 7)

Листа катар цилюр тхай принципур, саве си включиме андо чартеро (Артикло 7, параграфо 1)

57. Кадала провизийе си пе сама катар есенциални цилюр тхай принципур тхай на пала прецизни имплементацияке кондицие. Кадала цилюр тхай принципур си пе кадя сама, те конституирин о потребно презервацияко рамо ката регионални вай миноритетонге шиба. Вон перен тала шов шерутне пунктур. Кадо си акцептацияко пушипе пала егзистенция катар кадала шиба тхай е легитимация катар ленги практика.

Е акцептация ката регионални вай миноритетонге шиба (Артикло 7, параграфо 1.а)

58. Касави акцептация чи тробул те хамил пе акцептацияса катар йек шиб сар йек официално шиб. Е акцептация кай йек шиб егзистирил си сар йек пре-кондиция те шай лел пе сама пе шибаке функцие тхай потребе тхай пе как акция пе лаки сама.

О респекто ката географияко регионо ката свако регионално вай миноритетонги шиб (Артикло 7, параграфо 1.б)

59. Пе сама катар о чартеро си те сигурил пе йек консистенция машкар етеритория катар йек регионално вай миноритетонги шиб тхай машкар йек апроприатно териториално ентитето. Хачардол, кай кадо цилё нащи аресел пе анде свако случаё, ке бешимаске структуре си бутивар пря комплексни тхай е детерминация катар териториални административни ентитетур шай легитимно ашен пе авер сама нумапе шибаки практика. Анда кодя,пала о чартеро на мусайте авеле територия катар йек регионално вай миноритетонги шиб анде са пунктура идентично йекха административнона секцияса.

60. Пе авер риг си о чартеро контра практике, саве хулавен териториални секцие пе касаво модо, те авел шибаки пракса вай шибаки егзистенция май пхари вай те авел йекх шибаки комунахулади пе май бут териториални вай административни секцие. Кана административни секцие нащи адаптирин пе палай егзистенция катар йекх регионално вай миноритетонги шиб, вон си те ашен барем неутрални тхай чи троман те анен йек негативно ефекто пе шиб. Партикуларно си те авен локални тхай регионални рай анде позиция, те тхон песко ре-спонсibilitетоеанде релация пе кадала шиба.

Йек позитивно акция тробул те кердол пала миципе катар регионални вай миноритетонге шиба (Артикло 7, параграфо 1.с тхай d)

61. Адйес зханел пе, кай бут регионални вай миноритетонге шиба най доста зурале тхай анда кодя фери дискриминацияки прохибиция чи аресел, те авел ленги егзистенция сигуриме. Ленге тробул йек позитивно азхутипе. Кодя си е идея катар о параграфо 1.с. О параграфо мекел ка тхема, те детерминирин о модо, сар вон камен те промотин регионални вай миноритетонге шиба, те ашен зурале, али о чартеро родел, те авел керди касави акция.

62. Сар кай си формулириме андо параграфо 1.d, е промоция си те уключил ви акцие те реализуил пе, те регионални тхай миноритетонге шиба шай слободно ворбин пе тхай хаснин пе ворбимаса тхай рамомаса ай кодо на нума андо приватно траё тхай анде индивидуално сама, нумави анде публикако траё, кодя бушел, андо рамо катар институцийе, катар социални активитетур тхай андо економияко траё. О тхан кай йек регионално вай миноритетонги шиб шай хаснил пе андо публикако контексто кам авел депенденто катар лаки партикуларно структура тхай кам авел ка свако шиб авер фял. О чартеро чи дефинирил прецизни цилюр пе кача сама, нума родел те анкердон промоцияке активитетур.

Е гаранция, те сичарен пе тхай те сичон пе регионални вай миноритетонге шиба (Артикло 7, параграфо 1.f тхай h)

63. Йекх импортантно факторо палай презервация ката регионални тхай миноритетонге шиба си ви ленго тхан анде едукацияко системо. Анде песко Котор ИИ афирмирил о чартеро о принципо, те о тхема те дефинирин имплементацияке провизийе. Нума импортантно си, те регионални вай миноритетонге шиба авен презентни анде школако системо „пе са апроприатни учимата“. сичаримаске провизийе катар е регионално вай миноритетонги шиб кам авен пе сама катар едукацияко левело вариантни. Анде уни случаюр е провизия кам авел о сичарипе „пе“ регионално вай миноритетонги шиб анде авер случаюр е провизия кам авел о сичарипе „па“ е шиб. Фери о сичарипе катар е регионално вай минорите-

тонги шиб пе левелур, пе саве е шиб най апроприатно, анде сама пе лаки партикуларно карактеристика, шай мекеп пе ригате.

64. О параграфо 1.f си пе кача сама, те авел шибакко сичарипе „анде“ вай „па“ кача шиб, сар трансмисиякко шибакко инструменто. О параграфо 1.h си пе промоциякка сама, па студийе тхай инвестициякка катар регионални вай миноритетонге шибакка пе к универзитето вай еквивалентни институцийе. Есенциално пала касави бучи си, те бухлярдол кодоле шибенги структура пе сама катар о вокабуларо, пе сама катар е граматика тхай пе сама катар о синтаксо. Е промоциякка катар касаве студийе си йек котор катар е генерално идея, те промотин пе регионални вай миноритетонге шибакка тхай те зурярел пе ленго чачо прогресо.

Инсталације, саве азхутин, те шай сичон шибакка нон-спикеря катар регионални вай миноритетонге шибакка, (Артикло 7, параграфо 1.g)

65. Ле спикеря катар регионални вай миноритетонге шибакка хачарен, ке вон си те зханен ви е официално шиб. О чартеро сикхавел анде пески преамбла е импор- танца катар интеркултурализмо тхай мултикултурализмо, анда са кодя авелас мишко, те на нума авел о духо рецепциякка пала май бут шибакка лимитириме пе л спикеря катар регионални вай миноритетонге шибакка. Пе сама, те локхярел пе е комуникация тхай о хачарипе машкар шибенге групе, авелас зуралес мишко, анде територийе кай егзистирил йек регионално вай миноритетонги шиб, те е партије путрен о дром ви зханенге, кай кача шиб най ленга даки шиб, те шай сичон ви вон кача шиб, те авла лен воля.

66. Мишко зханглол пе, ке анде уни тхема си о циле ката апроприатни рай, е регионално шиб те ворбил пе нормално тхай генерално андо регионо тхай провизийе анкердон, те сигурил пе, кай кача шиб те зханен ви мануша, савенге кача шиб най ленга даки шиб. Касави пракса най контра о чартеро нума най о циле катар о параграфо 1.g. Кодо параграфо нума зумавел, те сигурил йекх май баро мутуално пермеабилитето машкар шибакка групе.

Ле релације машкар групе, саве ворбин йек регионално вай миноритетонги шиб (Артикло 7, параграфо 1.e тхай i)

67. Импортантно си, те егзистирин групе, саве ден дума йек исто регионално вай миноритетонги шиб, те авел лен о шайипе, те парувен машкар пенде пенге култураке трябе тхай генерално, те зурярел пенге релације, пе сама кетхане те аракхен тхай те барварен пенги шиб. По агор, о чартеро лел сама, те на фрагментирин пе бешимаске структуре, административни секције анде тхем вай кана

трайил йек група анде диферентни тхема,о чартеро лел сама, те на авел как барийера машкар ленде.

68. Нума касаво зханглипе ката колективно идентитето машкар спикеря катар йек регионално вай миноритетонги шиб чи тромал те рефлектирил пе негативно, пе сама катар йек ексклузивно позиция вай маргинализация анде релация каринг авер групе. О цилё, те анзардол промоция култураке релацияе машкар спикеря катар диферентни регионални вай миноритетонге шиба, си културако барварипе тхай йекх бухлярдо хачарипе машкар са групе андо тхем.

69. О параграфо 1.и анел май йек димензия: Е идея, кай касаве релацияе си те барон ви машкар национални границе, кана групе ден дума исти вай симиларни регионални вай миноритетонге шибатхай вон си респиме пе диферентни тхема. Пай дефиниция ворбин пе регионални вай миноритетонге шиба андо тхем катар йек релативно цикно спикеронго нумеро: Со си есама катар о мутуално барварипе катар култураки сфера, шай те авел,кай ашен култураке мангина пердал е граница тхай ка авер групе, саве ден дума йекх исто вай симиларно шиб. Кодо си партикуларно импортантно, кана йек регионално шиб анде йекх тхем си кореспондентно йекха май баря културака шибаса вай йекха национална шибаса катар йек авер тхем тхай катар е кооперация пердал границе, шай лел бари хасна йек регионално комуна катар о миципе со анен култураке активитетур катар кача май бухлярди шиб. Бут импортантно си, те признайин тхема о право катар касаве релацияе тхай на те дикхен лен завистияса анда лоялитето, саво свако тхем азхукерел катар песке зхене тхай на те дикхен кодя сар йекх дараимаско факто пе сама катар тхемеско териториално интегритето. Йек шибаки група кам хачардол со май бут интегририме анде тхем, анда саво си йек котор, те си вой признайиме сар касаво котор тхай култураке контактур авере тхеменге кому-ненца чи ашавен пе.

70. Ле тхеменге ашел слободно, те формирин май маладе регулацияе пала касаве транснационални парувимата, ке партикуларно си те лен сама пе доместикаке тхай машкар-тхемутне кондицияе, саве шай анен уни трябе. Май бут специфични пунктур аракахдон андо Артикло 14 катар Котор III.

Ла дискриминацияки елиминация (Артикло 7, параграфо 2)

71. Ла дискриминацияки забрана, пе сама те хаснин пе регионални вай миноритетонге шиба, конституираил йекх минимално гаранция пала спикеря катар касаве шиба. Анда кодя партиедикхен со май бут те кхосен провизийе, саве си контра о прогресо катар йек регионално вай миноритетонги шиб.

72. О цилё катар кадо параграфо най, те детерминирил йекх комплетно чачиманго йекхипе машкар шиба. Сар кай дичол катар лески формулация тхай па уклучиме ворба „на-оправдиме“, вов си деса компатибло чартероске духоса анде реализация катар тактике, саве си пе сама катар регионални вай миноритетонге шиба, кай уни диференцийе шай керен пе машкар шиба. Партикулярно провизийе катар свако тхем пе сама катар потреба катар йекх национално вай официално шиб, чи конституираин дискриминация контра регионални шиба, анда кодя, ке са кадала провизийе чи кердиле пала ленго мищипе. Нума касаве провизийе чи троман те конституираин йек барийера, те зхан регионални вай миноритетонге шиба пенго дром англе.

73. Песа йек вряма, ворта анда диспаратето, саво егзистирил машкар е ситуация катар официални шиба тхай машкар регионални вай миноритетонге шиба тхай анда кодя, кай кон хаснил миноритетонге шиба, кодоленге шансе си бутивар май цикне, акцентирил о чартеро, те астардон позитивни провизийе, цилёса, те аракхен пе тхай те промотин пе касаве шиба. Кана си о цилё касаве провизийе тхай провизийе чи роден авер, сар нума те промотин о йекхипе машкар шиба, атхоска най ворба пай дискриминация.

Е промоция катар о мутуално респекто тхай хачарипе машкар шибаке групе (Артикло 7, параграфо 3)

74. О респекто пала регионални вай миноритетонге шиба тхай йек толерантно духо каринг ленде, си котор катар йек генерално акцептация, те бухлярел пе йек хачарипе пала шибако плуралитето анде тхем. О бухлярипе катар касаво толерантно духо тхай е акцептация катала едукацияко системо тхай ката медийе, си йек импортантно факторо пала практично презервация катар регионални вай миноритетонге шиба. О ангазхмано ката медийе пала касаве цилюр чи конституираил йек илегално инфлуенца катаятхемески ранги риг. Чачимаса о респекто пала манушикане чачимата, е толеранца каринг миноритетур тхай аверзия контра душмания си цилюр катар май бут Европаке тхема тхай вон дикхен кодя сар облигацийе ката медийе. Пе са кодо исто духо, си кодя йекх импортантно факторо ви пала спикеря катар регионални вай миноритетонге шиба, ви вон те респектирин маёритетонге шиба тхай културе тхай те авен рецептивни пала ленде.

Е формация катар органур, саве репрезентирин интересур ката регионални вай миноритетонге шиба (Артикло 7, параграфо 4)

75. О САНЛР/ЦАХЛР маладя, кай си импортантно, те анде свако тхем егзистирин механизмур, кай публикаке рай лен сама, со камен тхай со мотхон спикеря катар регионални вай миноритетонге шиба. Сар консеквенция па кодя, си е реко-

мендация, те авел пала свако регионално вай миноритетонги шиб йек промоци-яко органо, саво авел респонсибло палай репрезентация шибакe интересе пе национално левело, те анкерел практикaлни промоцияке провизийе тхай те керел имплементацияко мониторинго чартероско пе сама катар е партикуларно шиб. Е ворба „те си потребно“ сикхавел машкар авер кодо, кай касаве институ-цийе варесар веч егзистирин ай най е идея, тхема те формирун неве институ-цийе, те дуплицирин лен.

Е апликация катар чартероске принципур пе нон-териториални шибa (Артик-ло 7, параграфо 5)

76. О чартеро лел партикуларно сама пе шибa, саве си хисторични пхангле йекхе специфичноне географияке регионоса катар о тхем. О САНЛР/ЦАХЛР чи камля те игноришил шибa, саве ворбин пе традиционално андо тхем, нума най лен йекх прецизно териториално база.

77. Анда кодя, кай си е апликация катар уни принципур тхай цилюр катар Котор II, пхангли пе териториално сама, тхай анда кодя, кай си практично пхаро, те анкердон имплементацияке провизийе би дефиницияко катар ленго географияко тхан, нащи аплицирин пе кадала провизийе, би те на кердон уни адаптацияе каринг нон-териториални шибa. О параграфо 5 мотхол, кай кадала адаптацияе тробул те анкердон каринг кадала шибa соде шай.

78. Уни провизийе анде параграфур 1–4 шай авен аплицириме би пхаримаско ви пе нон-териториални шибa. Кодо си о случаё пе сама катар о признайипе катар кадала шибa, провизийе те бухлярел пе йекх духо респектоско, хачаримаско тхай толеранцияко каринг ленде, дискриминацияки забрана тхай е акция, те анзардол ленге позитивно азхутипе, йекх путердо дром пала кадала групе, саве ден дума кадала шибa, те шай бухлярен контактур йек–авереса, андо тхем тхай ви аврял катар о тхем тхай е промоция катар шибaки инвестиция тхай студия. Пе авер риг чи авел шайипе, те аплицирин пе пе нон-териториални шибa, провизийе, саве си пе сама катар административни секцийе тхай азхутимата пала нон-спикеря катар кадала шибa, те би сичонас кадала шибa, ке касаве провизийе анкердон нума пе специфично територия. По агор, цилюр, те анкердон провизийе пала сичарипе тхай студиюмо катар кадала нон-териториални шибa тхай ленги промоция, те хаснинас пе анде публикако траё шай имплементиринас пе, анда практични разлогур, ай кодя фял де фял адаптацияенца.

Котор III – промоцияке провизийе, те хаснин пе регионални вай миноритетонге шибa анде публикако траё андо консензо акцияенца, саве аракахон андо Артикло 2, параграфо 2

Артикло 8 - Едукация

79. Провизийе катар параграфо 1 катар кадо артикло си нума пе сама катар е територия, кай си свако регионално вай миноритетонги шиб хаснине. Вон аплицирин пе „анде сама пе ситуациа кай си свако катар кадала шибба“. Сар кай сикхадило опре анде референция каринг о Артикло 2, параграфо 2, кача кондиция си специфично релевантно пала аломос, сави опция те акцептирил пе пала сави шиб андо суб-параграфо а ка f.

80. Е фраза „ тхай би преюдикацияко каринг о сичарипе катар е официално шиб (ле официални шибба) катар о тхем“ си пе кодя сама, те на интерпретирин пе провизийе катар о Артикло 8, параграфо 1 – партикуларно е англуни опция анде свако суб-параграфо катар а ка f – сар ексклузия катар е шиб/ле шибба ворбиме катар о маёритето. Касаве тенденцийе, те формирин пе шибаке гхеттур авенас контрарно принципонге катар мултикултурализмо тхай мултилингуизмо, саве си рамоме анде преамбла тхай авенас бималаде каринг интересур ката тхемеске групе. Анде специфични ситуацийе ката л тхема, кай о чартеро аплицирил официални шибба, саве най бут бухлярде, тробул кача фраза те интерпретирил пе сар релеванца, кай провизийе катар о параграфо 1 си би преюдикяко пала сичарипе катар авер официални шибба.

81. О Артикло 8 си пе сама катар диферентни едукацияке левелур: пре-школуипе, примарно, секундарно, техникако тхай професияко школуипе тхай школуипе манушенго кай си анде берш. Пала свако левело, катар кадала левелур, си диферентни опцийе презентириме, ай кодя палай ситуациаки релация, катар свако регионално вай миноритетонги шиб.

82. Анде уни катар суб-параграфур аракхадол е фраза „пе нумеро, саво дичол доста.“ Кодо пункто признайил, кай публикаке рай нащи астарен провизийе, кана е ситуациа катая шиббаки група чи дозволил, те аресел пе о минимално нумеро студентонго, саве шай формин йек класа. Пе авер риг, те авен касаве партикуларни ситуацийе, катар регионални вай миноритетонге шибба, атхоска си ви йек солуция кай нормално квота, сави конституираил йек класа шай аплицирил пе флексиблo тхай йек май цикно нумеро студентонго „дичол, те авел доста“.

83. Е формулация катар е опция ив анде суб-параграфур с тхай d лел сама по факто, кай е национално ситуациа си вариантно, пе сама, анде саво берш йекх зхено дикхел пе кай си ло пхерде бершенго тхай ви берш, пе савенде касави едукация шай агорил пе. Депендентно катар кодола фактур, шай лел пе шама пе амбицийе катар студентур вай пе амбицийе катар ленге фамилийе.

84. Зханглол пе, кай на са едукацияке системур диференцирин машкар секундарно едукация тхай машкар професияки едукация. Сар те си, сар сикхадило анде суб-параграфур с тхай d, кача дистинкция лел сама пе диферентни факторур андо системо ката професияко тренинго. Партикуларно андо случаё ката тхема, кай си анде ленде професияко тренинго бухлярдо тхай пе професияки сама, котхе май пхарес шай аплицирин пепровизийе, саве си пе сама катар регионални вай миноритетонге шиба. Нума партийенге дел кодя май бари зор, те акцептирин май стрингентни претензийе по секторо катар генерално секундарно едукация.

85. Ле провизийе, пе сама катар о универзитето тхай пе сама катар е едукация манушенги, саве авиле веч пе бершенде, си компарабли авере едукацияке левелонца, ке ви вон анзарен йекх алтернатива машкар о сичарипе пе регионално вай миноритетонги шиб тхай о сичарипе, сар йек субйекто катай едукация. Нума пе сама катар е пре-школаки едукация май йек солуция анзарел пе пала кодола случаюр, котхе, кай публикаке ран най директно компетенция пала едукацияко типе. Анде уни тхема фэйма кам авел о нумеро спикеронге, кай ден дума йек регионално вай миноритетонги шиб инсуфициентно палай провизия пе универзитетоски едукация анде кача шиб вай па кача шиб. Пе кача сама сикхадило йекх ексемпло катар тхема, кай, вай йекхе специфичноне контрактоса вай йекхе генералноне контрактоса, пе сама те признайин пе дипломура, о универзитето признайил дипломур катар йекх спикеро катар йек регионално вай миноритетонги шиб, катар йек авере тхемеско универзитето, кай хаснил пе са кодя шиб.

86. О параграфо 1.g си пе кодя сама, те на авел о сичарипе изолириме катар регионални вай миноритетонге шиба катар ленго культурако контексто. Кадала шиба си бутивар пхангле йекха сепаратнона историяса тхай специфичноне традицийенца. Кача история тхай е регионално вай миноритетонги культура конституираил йекх компонента катар Европако традицияко мангин. Зуралес мищо кам авел, те авел ви нон-спикерон катар кадала шиба йекх акцесо каринг кадо мищипе.

87. Котхе кай йекх тхем гарантуил о сичарипе катар йек регионално вай миноритетонги шиб, си ло ви те дикхел, те авен ви са сичаримаске буча пе диспозиция, кодя бушел, финанция, персонало тхай сичаримаско материалю. Чи тробул те специфицирил пе са кодя андо чартерю. Нума котхе, кай си сичаримаско персонало по пушипе, котхе въздел пе ви о пушипе па лески компетенция тхай па леско тренинго. Кодо си йекх фундаментално аспекто, анда кодя аракадол йекх специфично провизия пала кодя андо параграфо 1.h.

88. Андай фундаментално импортанца катар о сичарипе тхай, май бут специфично, катар школако системо палай презервация ката регионални вай минори-

тетонге шиба, малавел о САНЛР/ЦАХЛР, кай си бут импортантно йекхпровизия катар йек специфично органо вай специфични органур, саве анкерен мониторинго па са кодя, со кердёл пе кодя сама. карактеристике катар касависупервизияки институция най специфириме андо параграфо 1.i. Кодо шай авелас йекх едукацияко ранго органо вай йекх индепендентно институция. Кача функция шай анкерелас ви йекх органо, кай си номинириме анде чартероско Артикло 7, параграфо 4. Сар те си, о чартеро родел, те авен мониторингоске резултатур публицириме.

89. О чартеро лимитирил нормално е протекция катар регионални вай миноритетонге шиба пе географияко регионо, котхе кай си хасниме. Нума о параграфо 2 катар о Артикло 8 конституираил йекх екцепция катар кача регула. Е мотивация па кодя си, кай анде модерно траё, саво си со май бут мобилно, си о территориално принципо анде практика на май бут доста зурало палай ефективно протекция катар йекх регионално вай миноритетонги шиб. Партикуларно йекх субстанциално спикеронго нумеро катар касаве шиба мунчисайло анде май баре форур. Али анда пхаримата, кай си пхангле бухляримаса катар едукацияке провизийе пала регионални вай миноритетонге шиба аврял катар ленги территориално база, о Артикло 8, параграфо 2 си флексибло скицириме пе сама катар акцияке термуртхай аплицирил пе нума котхе, кай си касаве провизийе маладе пе сама катар спикеронго нумеро катар е апроприатно шиб.

Артикло 9 – крисаке авторитетур

90. О параграфо 1 катар кадо артикло си пе сама катар кадала дистриктур, анде саве о нумеро манушенго, саве хаснин регионални вай миноритетонге шиба, детерминирил апроприатни провизийе. Кача кондиция кореспондирил парциално генералноне регуленца анде май бут чартероске провизийе, саве си пе протекцияки сама катар регионални вай миноритетонге шиба анде территория, анде сави си традиционално хасниме. Пала май уче криса, саве си аврял катар е территория, кай си регионални вай миноритетонге шиба хасниме, си кодя е бучи катар о тхем, те лел сама пе специално натура катар крисако системо тхай пе хирахияке инстанце.

91. Е формуляциякатар е англуни фраза андо Артикло 9, параграфо 1, рефлектирил е гризха катар САНЛР/ЦАХЛР, те аракхел фундаментални принципур ката крисако системо, касаве, сар кай си кодя партийенго паритето англа законо тхай е гризха пря бут вряма те на нахел зхи кай анкердол крисаки процедура, контра посибли хохавне азхутимата ка как рекурсо,кана си е сама регионални вай миноритетонге шиба. Кади легитимно гризха чи легитимирил йекх генерално рестрикция катар партийенге акцией пе како параграфо. Со си бималаде аплика-

цийе, тхай со най, кодя си те детерминирил о крисинатори анде свако индивидуално случаё.

92. Йек дистинкция кердили машкар криминални, цивилнитхай административни процедуре тхай машкар апликацияке опцийе, саве аплицирин пе пе партикуларно натура катар свако йекх.

93. Ле провизийе катар Артикло 9, параграфо 1, си пе сама катайпроцедура англай крис. Депендентно катар партикуларни провизийе палай крисаки администрация анде свако тхем, о термо „крис“ тробул, кай си кодя апроприатно, те ушаравелви авер органур, саве егзистирин тхай кай си лен йекх крисаки функция. Кодя си специфично релевантно андо случаё катар о суб-параграфо с.

94. Е англуни опция катар суб-параграфур а, b, тхай с катар о Артикло 9, параграфо 1, хаснил е фраза „анкерел процедуре анде регионални вай миноритетонге шиб“. Кача фраза мотхол, кай, сар те си, е релевантно регионално вай миноритетонги шиб хаснил пе анде крис тхай анде кадала процедуре кай партиципирил е партия, сави дел дума кача шиб. Ка свако тхемашел, пе сама катар партикуларни карактеристике крисаке системоске, те детерминирил о прецизно рамо катар е фраза „анкерел процедуре“.

95. Тробул те нотирил пе, кай о параграфо 1.a.ii кай партије гарантуийин контрахентоске о право, те хаснил пески регионално вай миноритетонги шиб, кодо исто право си рамоме ви андо Артикло б, параграфо 3.e, катар Европаки Конвенция па Манушикане Чачимата. Котхе рамол, кай йекхе дошарде манушес си лес англай крис о право пе толмачо бипокинимаско, кана чи хачарел вай чи дел дума е шиб, сави хаснил пе анде крис. О суб-параграфо b.ii тхай с.ii малавел, кай йек спикеро катар йекх регионално вай миноритетонги шиб, саво зханел ви е официално шиб, хачардол май федер, те дел дума анде кодя шиб, сави си леске май паше тхай сави ворбил май лашес ай кодясо май бут, кана си те бранил пе англай крис. Анда кодя авелас контра чартероске идейе, те аплицирил пе нума котхе, кай родел кодя е практично ситуация. Пе авер риг, накхел кача провизия о стриктно аспекто катар манушикане чачимата, те мекел ка о дошардо мануш о комплетно слободно аломос палай шиб, ке кодя шай накхел вие дини инфра-структура. Анда кодя си маладо, те ашел ви как децизияко пункто пе кодя сама ка тхема, те акцептирин е провизия вай на, вай те лимитирин е апликация пе уни крисаке дистриктур.

96. Е сама катар о параграфо 1.d си, кай йек потребно шибакы трансляция вай толмачипе тробул те анзардол пе бипокинимаско. Пала кодя сама шай кам авел потребно ви е апликация катар Артикло 9, параграфо 1.b тхай с. Тхема, саве кодо суб-параграфочи аплицирин, си те решин кодо проблемо коркоро андо рамо

катар пенге законске провизийе вай си те адоптирин неве, специфични провизийе, саве си пе кача сама, те промотин пе регионални вай миноритетонге шиба. покинимата шай ушаравел тотално вай парциално е партия сави телярдя крисаки процедура вай партийе хулавенле покинимата машкар пенде.

97. О параграфо 2 си пе кадя сама, те авел йек легално документо валидно, те си ло рамоме анде регионално вай миноритетонги шиб. Е апликация катар кадо параграфо си фактично лимитириме, кай чи сикхавел са кондицийе пала валидитето катар йек легално документо, нума малавел, кай йекх документо нащи те авел нон-валидно, фери анда кодя, кай си ло рамоме анде регионално вай миноритетонги шиб. О параграфо чи исключил, те йекх тхем адоптирил адиционални формалитетур, по ексемпло, адиционално документоски сертификация анде официално шиб. О параграфо 2.b уключил, те документонго текст катар е партия, сави хаснил е регионално вай миноритетонги шиб, анзардол директно вай индиректно (анонсе, тхемеске информацийе тхай кадя май дур) ви ка авер партийе вай ка трито интересириме партийе, саве чи ворбин е регионално вай миноритетонги шиб, те анзардол пе йек форма кай ви вон хачарен.

98. Е апликация катар о Артикло 9, параграфо 2, мол абсолютно ви пала апликация катар контрактур тхай конвенцийе пала мутуално азхутипе анде легални трябе, анде саве о пушипе хасниме шибенго експлицитно третирил пе.

99. О Параграфо 3 си пай трансляцияки сама, катар легислативни текстур анде регионални вай миноритетонге шиба. Е фраза „те на веч авере тханенде егзистирил“ си по ексемпло, кай о текст о веч егзистирил анде регионално вай миноритетонги шиб, кай сас веч паруглиме анде симиларно вай идентично шиб, сави си е официално шиб катар йек авер тхем.

Артикло 10 – Административни авторитетур тхай публикаке сервисур

100. Е сама катар кодо артикло пермитил спикеронге катар регионални вай миноритетонге шиба, те анкерен пенге чачимата сар тхемеске мануша тхай те анкерен пенге цивилни облигацийе тала кондицийе, саве респектирин ленго шибако модо.

101. Кадала провизийе си скицириме май бут пе сама, те лашарен е комуникация машкар публикаке рай тхай машкар зхене, саве хаснин регионални вай миноритетонге шиба. Йекх факто си, кай е социо-културално ситуация си касави, кай май бут спикеря ката кадала шиба си ви билингвални тхай шай хаснин ви йекх официално шиб палай комуникация публикаке ранца. Нума е пермисия, те хаснин пе регионални вай миноритетонге шиба анде комуникация публикаке ранца си фундаментално пала о статусо катар кадала шиба тхай пала ленго дром англе

тхай импортантно ви сар субйективно факторо. Хачардол, те авла йек шиб тотално-исключиме катар е релация, вой кам авел фактично игноририме, ке е шиб си йек факторо катар публикаки комуникация тхай нащи лимитирил пе нума пе приватно сфера. Йекх шиб, сави най акцесо каринг е политикаки, законоски тхай администрацияки сфера, кам хасарел йекх по йекх песко терминологияко потенциало тхай кам авел йекх инсуфициентно шиб, сави хасардя пески зор, те шай ушаравел ся аспектур ката социално траё.

102. О Артикло 10, диференцирил трин акцияке категорийе ка публикаке рай:

- акция ката административни тхемеске рай: традиционални акцийе ката публикаке рай, партикуларно анде форма катар публикаке чачимата тхай компетенцийе тала о генерално законо (параграфо 1);
- акция катар локални тай регионални рай, кадо си генерално суб-национални территориални рай, кай си лен е зор катар селф-говернмент (параграфо 2);
- акция катар органур анда публикаке сервисур, вай тала публикако законо вай тала приватно законо, кай ашел тала публикаки контрола: пощаке сервисур, хоспиталур, електрицитето, транспорто тай кадя май дур (параграфо 3).

103. Фразе андо Параграфо 2, тхай партикуларно партийенге акцийе „пермитил тхай/вай зурярел“ си кадя формулириме, кай лен сама по принципо катар локално тхай регионално автономия. Кодя чи бушел, кай е апликация катар провизийе, саве си пе сама катар публикаке рай, кай си манушенге май паше, най кадичи импортантно. Генерално шай мотхол пе, о САНЛР/ЦАХЛР зханел, кай е апликация катар уни чартероске провизийе перел анде компетенция катар локални вай регионални рай тхай цирдел пала песте ви финанцияке покинимата. партийе тробун те сигурин, кай чартероски имплементация респектирил о принципо ката локално автономия, саво си дефинириме анде Европако Чартеро па Локално Селф-Говерно, тхай партикуларно андо Артикло 9, параграфо 1, саво малавел: „Ка локални рай си те ашел о право, анде пенги национално экономияки политика, те авен лен адекватни финанцияке хаинга, саве ашен коркоро пе ленги диспозиция, андо рамо катар ленге компетенцийе.“

104. Андо Параграфо 2.а аракхадон провизийе пала хаснипе катар регионални вай миноритетонге шиб, „андо рамо“ катар регионални вай локални рай. Кодя формуляция камел те сикхавел, кай йек регионално вай миноритетонги шиб шай ви хаснил пе сар бучаки шиб катар партикуларни рай, нума кодя чи бушел, ке е регионално вай миноритетонги шиб шай хаснил пе ви палай комуникация централноне говерноса.

Артикло 11 - Медия

105. О тхан тхай е вряма, саве анзарен медия каринг регионални вай миноритетонге шиба си деса импортантно пала ленго анкерипе, та ашен вон зхувинде. Адйес чи йекх шиб нащи анкерел песко зхувиндипе, кана най акцесо каринг неве форме ката публикаке медийе. Е еволюция ката медийе пе антрего люма тхай техникако прогресо ашадя културако импакто ката л шиба, саве най бут бухлярде. Пала май баре медийе, специфично палай телевизия си квота ката спектаторя йек импортантно факторо. регионални вай миноритетонге шиба репрезентирин нума йекх цикно секторо катар културако маркето. Ригате катар неве шансе, саве анзарен неве медийенге технике, пале тробул пала о акцесо каринг медийе йекх публикако азхутипе. Нума лапубликаке медийе си йек секторо, кай публикаки интервенция си лимитириме тхай регулативни ревизийе най пря ефективни. публикаке рай ангазхирин пе, пе кадо секторо есенциално промоция тхай азхутимаса. Те сигурил пе касави промоция тхай касаво азхутипе, пе сама катар регионални вай миноритетонге шиба, кодя родел о чартеро катар тхема, те анкерен провизийе пе диферентни левелур.

106. Провизийе анде како артикло си пала о мищипе спикеронго катар регионални вай миноритетонге шиба анде пенги географияки территория. Е формулация катар о параграфо 1 диференцирил катая формулация анде авер параграфур тхай лел сама пе карактеристика, партикуларно катар аудио-визуални медийе. Ви те си провизийе нума пе сама катар йек партикуларно территория, о ефекто шай бухлярдол ви дур. Пе авер риг, провизийе най мусай те анкердон анде территория, сави си по пушипе, те шай хаснин лен мануша, саве трайин котхе.

107. Призхандо си, кай публикаке ран анде диферентни тхема, си лен диферентни левелур палай медийенги контрола. Анда кодя мотхол пе анде параграфур 1 тхай 3 кай е димензия катар ленги облигация си детерминириме пай димензия катар ленги компетенция тхай катар ленги легитимно зор анде кодо секторо. Май дур зханглол пе, кай е легитимно рола катар свако тхем, кана формирил легални рамоске кондицийе катар кодоле артиклосоцилѐ, кам авел детерминириме катар медияки автономия.

108. О параграфо 1 катар о Артикло 11 диференцирил провизийе, саве си пе сама тхай о мищипе катар регионални вай миноритетонге шиба андо секторо радио тхай телевизия, те егзистирил кай палуни йекх публикаки сервисики мисия вай на. Касаво мандато шай анкерел йекх публикако вай приватно емисияко органио. О мандато си те уключил емисийе, саве лен сама ви пе миноритетонге интересе тхай преференцийе. Анде кодо контексто о тхем шай анкерел провизийе (по ексемпло, кай си пе сама катар легислация вай пе сама катар емисияки

спецификация) саве си пе кача сама, те анкердон емисияке програмур анде регионални вай миноритетонге шиба. О суб-параграфо а си па кодя сама. Пе авер риг, те си емисияки бучи анде приватни васта, о тхем нащи керел авер, сар нума те „дел зор тхай/вай локхярипе“ (ле суб-параграфур b тхай c). Ка принтоске медийе си садаек нума кача ситуация (суб-параграфо е). Те авела релевантно, анкерен партийенге активитетур ви е провизия ката потребни фреквенцийе пала емисийе анде регионални вай миноритетонге шиба.

109. Соде минимално тхемески рола пе медияки релация те авел, пале лесте ашел генерално е зор, те гарантуил комуниязияки слобода вай те харавел барийере, саве си контра кача слобода. Анда кодя андо параграфо 2 най кача клаузула сар кай си андо параграфо 1 кай си пе сама компетенцияки катар публикаке рай. Е ревизия, сави гарантуил емисийенги рецепцияки слобода, най нума пе кача сама, те тхон авер пашутне тхема барийере контра програмоске емисийе, нума си ви пе сама катар пасивни барийере, кана компетентни рай чи анкерен касаве акцийе, саве анзарен о шайипе палай емисийенги рецепция.

110. Анда факто, кай емисийе катар йекх пашутно тхемнай пе кадала исти кондицийе, сар кай си кодя продукцийе анде релевантно территория, анел е трито фраза катар кодо параграфо йекх сигурипе, кай си са кадя формулириме сар о Артикло 10, параграфо 2, катар Европаки Конвенция па Манушикане Чачимата, кай си па ворбаки слободия. Пай телевизияки сама шай мотхол пе, ке пала тхема, саве адаптирисарде Европаки Конвенция па Трансграницаки Телевизия мон провизийе тхай кондицийе, кай си пе сама ката гарантуиме слободе ката чартероско Артикло 11, параграфо 2. Облигаторно си о нон-рестрикцияко принципо катар ретрансмисия пала програмоске сервизур пе ленге територийе. провизийе ката кадо параграфо най лен афекто по *copyright*.

111. Андо Артикло 11 параграфо 3 аракхадон провизийе пай интересенги репрезентация, катар мануша, саве хаснин регионални вай миноритетонге шиба, саве си респонсibili, те сигурил пе о плурализмо медийенго. Касаве структуре егзистирин анде май бут Европаке тхема. Е формулация „вай лен сама“ тходя пе сар аство, те сикхадона проблемур пе детерминация, кон си репрезентантур пала мануша, саве ден дума кадала шиба. О САHLR/ЦАХЛР малавел, кай аресел, те авен шибаке групе репрезентириме симиларно сар авер популяцияке групе. Кодя шай керенас, по ексемпло, кадала органур, саве репрезентирин регионални вай миноритетонге шиба палай чартероски сама Артикло 7, параграфо 4.

Артикло 12 – Култураке активитетур тхай институцийе

112. Анде кача секция, сар анде сама ката Артикло 11, родел пе тхемендар, те сикхавен, зхи кай аресел публикаке ранги компетенция, зор вай легитимация, те

шай анкерен ефективни акцийе. О чартеро родел катар публикаке рай,кай си лен импактоски зор пе култураке институцийе, те аракхен йекх апроприатно тхан ви пала регионални вай миноритетонге шиба.

113. Андо параграфо 1.а родел пе катар тхема, те тхон иницијативе, саве си типични пала модо катар култураки експресија тхай специфично пала регионални вай миноритетонге шиба, ловенге хаинга пала касаво азхутипе аракхадон генерално анде култураке промоцияке секторур. Е фраза „ле диферентни инструментур пала акцесо каринг буча“ ушаравел, -депендентно, пе сави сама си културако активитето-, публикацийе, продукцийе, презентацийе, бухлярипе, трансмисија тхай кадя май дур.

114. Анда кодя, кай си спикеронго нумеро катар регионални вай миноритетонге шиба лимитириме, най лен кадичи култураки продукция сар кай аракхас ка спикеря катар май бухлярде шиба. Пе сама катар е хаснимаски промоция тхай те анзардол ленге спикеронге о акцесо каринг йекх барвало културако хаинг, си те астардон инструментур сар трансляцияке технике, синхронизацийе, пост-синхронизацийе тхай суб-титлур (параграфо 1.с). Те харавен пе барьерере, кодя си пале йекхмутуално процесо. Анда кодя си есенциално пала реализация тхай пала статусо катар регионални вай миноритетонге шиба, те авен импортантни продукцийе анде ленде принзханде катар йекх май бухли публика. Па кодо цилё рамол о параграфо 1.б.

115. Те функционишин култураке институцийе, кодя бушел, органур саве ден думо култураке активитетур анде май бут фял, родел пе тхемендар, те мекен анде пенге програмур доста тхан пала хаснипе тхай сичарипе ката регионални вай миноритетонге шиба тхай ви пала ленге култураке буча (Артикло 12, параграфо 1.д зхи ф). Хачардол, кай о чартеро нащи дефинирил о модо, сар регионални вай миноритетонге шиба те имплементирил анде активитетур катар кадала институцийе. Во нума мотхол, те мекел пала ленде „доста тхан“. Тхеменги функция пе кача секция си консултация тхай супервизия; тхемендар чи родел пе, вон те анкерен кадала буча, вон тробун нума те гризхин, те авел цилёngo анкерипе „сигуриме“.

116. О чартеро гризхил, теформирил пе пала свако регионално вай миноритетонги шиб йекх органу, саво си респонсибло палай колекция, документациятхай бухлярипе катар е продукция анде кача шиб (Артикло 12, параграфо 1.г). Анда кодя, кай си е ситуация катар бут регионални вай миноритетонге шиба билаши, тробул те организуисарел пе кача бучи систематично, тхай е децизия че фял организация тробул те авел, те ден тхема. Палай имплементация катар о параграфо г, шай кай авела потребно пала уни тхема, те адоптирин законур пе сама ката

авторисириме архивур тхай документацияке центрур, те шай партиципирин органур пе консервация ката буча анде регионални вай миноритетонге шиба.

117. Е апликация катар о Артикло 12, параграфо 1, си пе сама катар е территория, кай регионални вай миноритетонге шиба хаснин пе, ви те зханглол пе, кай бут катар кадала провизийе накхен практично границе катар е территория. Е пракса катар култураке промоцийе тхай о пушипе пала ленде ви аврjal катар регионур, кай традиционално хаснин пе кадала шиба (партикуларно си кодя о резултато андруна миграцияко) анел о Артикло 12 параграфо 2, провизийе, саве си кореспонденти провизийенца андо Артикло 8, параграфо 2.

118. Са тхема роден, те промотин пенги национално култура ви аврjal о тхем. Пе сама те ден йекх комплетно тхай чачикано патрето катар кача култура кай вон промотин, чи троман те мекен анда якха пенге регионални вай миноритетонге шиба тхай ленги култура, провизийе катар Артикло 12, параграфо 3, конституираин йекх дром пала принципонги апликация па признайипе катар регионални вай миноритетонге шиба, сар кодя сикхавел о Артикло 7, параграфо 1.а, анде чартероско Котор II.

Артикло 13 – економияко тхай социално траё

119. Анде економияке тхай социални системур катар Европаке Советоске Тхема, ашел култураки тхай економияки интервенция ката публикаке рай шерутнес пе кодя, те ден регулацийе, провизийе тхай законур. Тала касаве кондицийе, авел е зор ката публикаке рай лимитириме, те тхон пря бут сама пе регионални вай миноритетонге шиба. Нума пале анкерел о чартеро уни провизийе пе кодя сама. Пе йек риг зумавел, те кхосел регулацийе, саве ашавен вай прохибин о хаснипе ката регионални вай миноритетонге шиба анде економияко тхай социално траё, пе авер риг анзарел пропозицийе пала диферентни позитивни провизийе.

120. Ле провизийе катар Артикло 13, параграфо 1, ден йек директно апликация па нон-дискриминацияко принципо. Е апликация мол пала антрего территория катар контрактоске тхема тхай на нума пала котор, кай си регионални вай миноритетонге шиба хасниме.

121. О Артикло 13, параграфо 2, сикхавел диферентни, конкретни провизийе, саве ден думо регионални вай миноритетонге шиба пе кодо секторо. Анда практични факторур си вон лимитириме пе географияке регионур, кай хаснин пе кадала шиба. Е клаузула „содегод шай, те си харанес“, сикхавел пе експликация по опруно Артикло 10 (дикх по параграфо 104). По агор аресен провизийе катар партии нума зхи котхе, кай си публикаке ранги компетенция, йекх провизия сави си релевантно нума пала суб-параграфо с.

Артикло 14 – Парувипе пердал границе

122. Кодо Артикло бухлярел тхай анел англе е идея, сави си скицириме андо Артикло 7, параграфо 1.i, анда кодя сикхавел пе опруне дине експликацие (дикх параграфур 69 -70).

123. Пе бут секторур формирил пе йекх кооперация машкар пашутне регионур катар диферентни тхема пердал границе. Нума тробул те споменил пе, кай касави ситуация шай анде уни случаюрдикхел пе сар йекх проблемо андо аспекто ката территориално интегритето. Пала Европаке тхема, саве акана са май бут пашон, си кодя пале е шанса, те анен йекх „културако факторо“ анде мутуално хачарипе. Европако Савето скицирисардя йекх конвенцияко концепто пай транс-границаки ко-операция пе локално тхай регионално левело. Касаво ко-операцияко процесо си генерално йекх лаши дйела о параграфо b малавел, кодя си партикуларно котхе мищо, кай дел пе дума йекх шиб пе ли дуй рига границатар.

124. Е ко-операция шай ушаравел буча сар школако партнерипе, сичариторйенго парувипе, мутуално признайипе ката дипломур тхай квалификацие, е организация катар култураке активитетур кетхане, е циркуляция тхай о бухлярипе катар култураке продуктур (книйге, филмур, егзибицие тхай кадя май дур) тхай транс-границаке активитетур катар култураке инструментур (театрур, лекторур тхай кадя май дур). Анде уни ситуацие шай те авел е транс-границаки ко-операция йек маладо (тхай май лезно) дром, те имплементирин пе провизийе, саве аракхадон тала авер чартероске артиклур: по ексемпло, пе сама катар е шанса пала май учи едукация, сар кай си кодя рамоме андо Артикло 8, параграфо 1.e, шай адоптиринас пе билатериални контрактур, пе сама те шай хаснин студентур апроприатни институцие анде пашутно тхем.

Котор IV - Е апликация чартероски

(Ле Артиклур 15 -17)

125. Те шай обсервирин чартероски апликация, Европако Савето, леске мембронге тхема тхай е генерално публика, оптирил о чартеро пала системо, те анзарен партие периодични рапортур па провизийе, саве анкердиле рапортур си те анзардон свако трито берш. О англуно рапорто тробул те сикхавел е ситуация катар регионални вай миноритетонге шиб, пе куча времяа, кай о чартеро авило пе зор андо тхем тхай тробул те анзардол тела берш катар кодо датумо.

126. Те сигурил пе мониторингоско ефективитето катар чартероски имплементация, тхол о чартеро йекх експертонго комитето, саво контролишил рапортур катар диферентни партийе. Органур вай институцийе, саве камен те анзарен адиционални информацийе вай саве камен те сикхавен специфични ситуацийе, саве си пе сама катар чартероски апликация, партикуларно па Котор III (Артикло 16, параграфо 2) вон шай те болден пе са кодоласа каринг лэкспертонго комитето. Нума ка легални органур катар партийе кам авел лен акцесо каринг експертонго комитето ай кодя нума анде сама ката пенге партийе. О цилё катар кодо си, те ашавел пе кодя, те тхон группе аврял катар партийенго центрумо, хохавне акцие пала мониторингоско системо тхай те на керен холи тхай бихачарипе машкар партийе.

127. Тробул те мотхол пе, кай кодя най йек квази-легално зхалбаки процедура експертонго комитето си нума пе кодя сама, те анкерел мониторинго пай чартероски апликация тхай те кидел информацийе па кодя сама. Органур, кай си рамоме па ленде, андо Артикло 16 чи на камен те сикхадол експертонго комитето сар йекх крисако органо.

128. Ле експертонго комитето шай те контролишил свако информация катар партикуларни тхема тхай си лес е облигация те родел лендар вадзхай експликацийе вай информацийе, те шай те анкерел песке инвестигацийе. резултатур анзардон каринг Министеронго Комитето, кетхане коментаронца катар партикуларни тхема. Ви те дичол кай тробун те публицирин пе када репортур автоматично, андай сама катар е транспаренция, анда пе е децизия, те Министеронго Комитето пе сама, катар свако ситуация, те мотхол, зхи кай те публицирин пе рапортур.

129. О нумеро мембронго ката експертонго комитето, кам авел кадичи, сар кай си о нумеро партийенго катар о чартеро. мембрур катар експертонго комитето си те авен зхене, кай си лен признайиме компетенция по секторо катар регионални вай миноритетонге шиба. Пе са кодя вряма, тробул зуралес те дикхел пе, те авен мембрур мануша, кай си лен йекх зурало карактери катар май „учо интегритето“. О чартеро мотхол, кай номинириме експертур, си те авен индипендентни анде пенги бучи тхай на субйектур, саве примин нума инструкцие катар пенге говернур.

130. Ле мониторингоско механизмо пай чартероски апликация, катар йекх експертонго комитето, анел о шайипе, те формирил пе йекх обйективно информацияко органо, саво си пе сама катар регионални вай миноритетонге шиба, андо респекто катар тхеменге специфични респонсбилитетур.

Котор V– Агорутне провизийе

131. Ле агорутне клаузуле катар Артиклур 18 зхи 23 базирин по модело катар агорутне клаузуле пала конвенцие тхай контрактур дине андо Европако Савето.

132. Е децизия андя пе, те на уключил пе машкар агорутне провизийе йекх териториално клаузула, сави делас тхемгенге е зор, те исключин йекх котор катар ленге територийе катар чартероско бухлипе. Кодо си анда кодя, ке йек андруни партикуларни територийе, анде савенде хаснин пе регионални вай миноритетонге шиба. Нума ка контрактоске тхема си о право, тала Артикло 3, параграфо 1, те специфирин кадала регионални вай миноритетонге шиба, пала саве камен те аплицирин детайлириме провизийе.

133. Пала Артикло 21, си ка партије о право, те анен пенге резервације али нума андо респекто катар параграфур 2 зхи 5 вай катар чартероско Артикло 7. О САНЛР/ЦАХЛР малавел, ка контрактоске тхема те на авел зор, те анен пенге резервације пе сама катар о Артикло 7, параграфо 1, ке анде кодо параграфо аракхадон циљур тхай принципур. О САНЛР/ЦАХЛР малавел, со си е сама катар Котор III, о текст о коркоро анзарел партијенге диферентни шайимата анде бут фјал те аплицирин, анда кодя кам авенас резервације бималаде.

134. Андо респекто, кай си о субјекто чартероско импортантно пала бут тхема, саве най вай саве инке най, мембрур ката Европако Савето, о САНЛР/ЦАХЛР андя е децизия, те авел о чартеро йек путерди конвенция, сави шай имплементирин ви тхема, кай най мембрур ката Европако Савето (Артикло 20).

Продуциримо котар о Секретариято пе Еуропаки Чарта пе Регионалне вай Миноритетонгире Чибя, ки кооперация е Директориятесар пе Комуникация.

Кодо документо саса продуциримо котар фондия е Кхетанутне Проектостар машкар е Еуропаки Уния тхай о Консили Еуропако.

© Фото: Консило Еуропако

Ե Եуропутне Консилоски Եуропутни Чарта քе Регионалне тхай Миноритетонгире чхиба си йекхутно контрактո анде лума саво со кхамел те аракхел тхай те промовиринел е традиционалне регионално тхай миноритетонгире чхиба. И Чарта дела прецизне легарипа ваш кодо сар шай кадала чхиба те вакерен пес ко сакодивесескоро живипе.

Секретарияти ваш Եуропутни Чарта քе Регионалне тхай Миноритетонгире Чхиба

Եуропакո Консило
F-67075 Strasbourg Cedex
Телефоно: (рецепция) +33 (0)3 88 41 20 00
minlang@secretariat@coe.int

www.coe.int/minlang

ROM

Ե Եуропакո Консило си е континентескири майбари манушикане хакайенги организация. Анде лесте си 47 тхема мембура, савендар 28 си мембура анде Եуропаки Уния. Са е Եуропутне Консилескере тхема мембура скринисарде е Եуропакире Конвенция ваш Манушикане Хакая, договоро храмомо те аракхел, протектиринел е манушикане хакайен, е демокրация тхаж е законен. Ե Եуропаки Крис քе Манушикане Хакая дикхел сар жал е Конвенциякиро имплементирибе анде тхема мембура.

www.coe.int

И Եуропаки Уния си йекхутно економикано тхай политикано партнеририбе машкар е 28 демокրатикане Եуропакире тхема. Олакере цилура си мир, просперитето тхай слободия ваш пескере 500 миллионура мануша – ки йекх фер, сигурнедер лума. Те ачхол пес кодо, е ԵУ тхема керде пескире органура те шай те легарен е ԵУ тхай те керен пескире законура. Мажбаре органура си Եуропакո Парламенто (репрезентуил е манушен Եуропатар), о Консили е Եуропакире Унияко (репрезентуил е националне гавернон) тхай Եуропаки Комисия (репрезентуил о кхетанутно ԵУ интересо).

<http://europa.eu>

Рамачная праграма супрацоўніцтва для Арменіі, Азербайджана, Грузіі, Рэспублікі Малдова, Украіны і Беларусі

Programmatic Cooperation Framework for
Armenia, Azerbaijan, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine and Belarus

Funded
by the European Union
and the Council of Europe



COUNCIL OF EUROPE



Implemented
by the Council of Europe